Zeitschrift: Berner Schulblatt

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 95 (1962-1963)

Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

95. JAHRGANG Nr. 9 BERN, 2. Juni 1962

Berner Schulblatt

L'ECOLE BERNOISE

344

KORRESPONDENZBLATT
DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS
ERSCHEINT JEDEN SAMSTAG

ORGANE DE LA SOCIETE
DES INSTITUTEURS BERNOIS
PARAIT CHAQUE SAMEDI

SEKRETARIAT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS: BERN, BRUNNGASSE 16
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES INSTITUTEURS BERNOIS: BERNE, BRUNNGASSE 16
TELEPHON 031 - 2 34 16 • POSTCHECK III 107 BERN

Lehrerpulte
Schultische und Stühle
Wandtafeln fest und verschiebbar
Zeichentische + Patent
Sandkasten

ESTE

Ausstellung
Monbijoustrasse 124

ESTE S.A., BERN
Tel. 031 - 63 08 23

Winterthur Unfall

Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Lehrervereins

Empfiehlt sich
für den Abschluss von Unfall- und Haftpflicht-Versicherungen aller Art

Unverbindliche Beratung durch:

Subdirektion Bern
Dr. **W. Cassani,** Kasinoplatz 8, Telephon 9 03 33

Genussbringende Schulreisen mancher Art können vom

NIEDERHORN-BEATENBERG

aus unternommen werden.
Wanderungen: Güggisgrat, Burgfeldstand, Gemmenalphorn, Amisbühl, Habkern oder direkt über Alp Grön ins sonnige Justistal. Fahrt zum Niederhorn mit der Sesselbahn. Weite Alpenrundsicht. Das Berghaus hat Platz genug, Unterkunft auch für Schulklassen und verpflegt bei billigster Berechnung. Auskunft Telephon 036 - 3 01 97

INHALT - SOMMAIRE

Jahresbericht über das Berner Schulblatt 155
Jahresbericht über die «Schulpraxis» ... 157
Jahresbericht über die Tätigkeit der Pädagogischen Kommission ... 157
Société pédagogique jurassienne ... 158
Bericht über die Schweiz. Studienreise . 159
Diakonischer Einsatz ... 160
Die Burgdorfer Besoldungen ... 161
Schule – Weltgeschehen ... 162
Umfrage zur Berufslehre ... 162
Verschiedenes ... 164
Buchbesprechungen ... 164
Le billet du Congrès ... 165
Actualité de J.-J. Rousseau ... 165
A l'étranger ... 167
Divers ... 167
Bibliographie ... 167

VEREINSANZEIGEN - CONVOCATIONS

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis Dienstag, den 5. Juni, 12 Uhr (schriftlich), in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

OFFIZIELLER TEIL – PARTIE OFFICIELLE

Bernische Lehrerversicherungskasse. Wir machen unsere Mitglieder darauf aufmerksam, dass unsere Büros während des Sommers, d. h. vom 5. Juni bis 30. September, wie folgt geöffnet sind: Montag–Freitag 07.00–12.00 und 14.00–17.00; Samstag 07.00–12.00. Wie bei der Staatsverwaltung sind unsere Büros jeden zweiten Samstag geschlossen (z. B. 9. Juni, 23. Juni, usw.).

Caisse d'assurance du corps enseignant bernois. Nous rendons nos membres attentifs au fait que durant l'été, c'est-à-dire du 5 juin au 30 septembre, nos heures de bureau seront les suivantes: lundi à vendredi 07.00–12.00 et 14.00–17.00; samedi 07.00–12.00. Comme dans l'administration cantonale, nos bureaux resteront fermés tous les deux samedis (9 juin, 23 juin, etc.).

Sektion Nidau des BLV. Unsere Mitglieder werden ersucht, bis 15. Juni folgende Beiträge auf Postcheckkonto IVa 859 einzuzahlen: Zentralkasse Fr. 12.50; Schulblatt und Schulpraxis Fr. 9.50; Schweiz. Lehrerverein Fr. 2.50; Total Fr. 24.50.

NICHTOFFIZIELLER TEIL – PARTIE NON OFFICIELLE

Berner Schulwarte. Ausstellung *«Der neue Schulbau im Kanton Bern»*. Dauer bis 16. Juni. Geöffnet: Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00. Eintritt frei.

Berner Schulwarte. Kleine Bücherausstellung *«Die Bibel des Kindes»*. Kinder- und Schulbibeln, sowie religiöse Schul-, Unterrichts- und Sachbücher zur Bibel aus 20 Ländern. Öffnungszeiten: Montag bis Samstag 10.00 bis 12.00 und 14.00 bis 17.00. Dauer bis 30. Juni. Eintritt frei.

Bach-Woche in Münchenwiler der Volkshochschule Bern, vom 6. bis 12. August. Leitung: Karl Grenacher. Einschreibung: Sekretariat Volkshochschule, Bern, Mühlemattstrasse 55.

Sektion Bern und Umgebung des Lehrerinnenvereins. Exkursion zur Vogelbeobachtung mit Herrn Hans Herren. Ziel: Gäbelbach. Sammlung: Mittwoch, 6. Juni, 14.00, vor Bus Bümpliz, Bahnhofplatz, oder 10 Minuten später Bümpliz Endstation Bus. Feldstecher mitnehmen!

Lehrergesangverein Bern-Stadt. Probe: Montag, 4. Juni, 20.00–22.00, Aula des Gymnasiums, Gesamtchor.

Lehrergesangverein Burgdorf. Probe: Donnerstag, 7. Juni, 17.10, im alten Gymnasium Burgdorf.

Lehrergesangverein Oberaargau. Probe: Dienstag, 5. Juni, punkt 17.30, im Theater Langenthal.

Helft dem Pestalozzidorf in Trogen

Ecole supérieure de commerce de Bienne

Mise au concours

Le poste de **maître principal pour le français** (1re langue étrangère) **et l'italien** (éventuellement l'anglais),

la correspondance et l'instruction civique est mis au concours. L'attribution d'autres disciplines demeure réservée.
Les candidats doivent posséder le diplôme de maître de gymnase ou un titre équivalent. Connaissance approfondie de l'allemand indispensable. Nombre d'heures hebdomadaires: 26 (une réduction de ce nombre est prévue par la commune en faveur des maîtres de langues). Le titulaire est tenu de collaborer aux manifestations organisées par l'école. La nomination ne deviendra définitive qu'après confirmation par l'autorité cantonale compétente.
Entrée en fonctions: le 1er octobre 1962. Début des cours: lundi 15 octobre 1962. Les lettres de candidature doivent parvenir, jusqu'au 30 juin 1962, au président de la commission scolaire, M. P. Droz, fondé de pouvoir, promenade de la Suze 13, Bienne. On y joindra les copies de diplômes et de certificats, ainsi qu'un bref curriculum vitae. Le directeur se tient à la disposition des candidats pour tout renseignement. Téléphone 032 - 2 23 65.

SCHÖNI Uhren & Bijouterie Bälliz 36 Thun
Total Ausverkauf
20–30 % Rabatt

Place au pair

Jeune fille allemande, 19 ans, gymnasiaste, cherche place au pair pour les vacances d'été (6 VII – 15 VIII) dans famille romande. Renseignements: H. Heyder, 032 - 4 39 72 (après 8 h. le soir) ou directement: Ute Reinhardt, Grünbergerstrasse 4, **Giessen (Lahn)**, Allemagne.

Besucht das Schloß Burgdorf
Alt Burganlage
Historische Sammlungen
Prächtige Aussicht

Schallplatten
Schlager, Jazz, Unterhaltung, Konzert
Spitalgasse 4 Bern, Tel. 23675
MUSIK BESTGEN

95. JAHRGANG No 9 Bern, 2. Juni 1962

Berner Schulblatt

L'ECOLE BERNOISE

Redaktor: Paul Fink, Fellenbergstrasse 6, Münchenbuchsee, Postfach. Telephon 031 - 67 96 25. Alle den Textteil betr. Einsendungen und Bücher an die Redaktion. Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, Bern. *Redaktor der «Schulpraxis»* H.-R. Egli, Lehrer, Muri bei Bern, Gartenstrasse 6, Telephon 031 - 52 16 14. — *Abonnementspreis per Jahr:* Für Nichtmitglieder Fr. 22.—, halbjährlich Fr. 11.—. *Insertionpreis:* Inserate: 17 Rp. je mm, Reklamen: 60 Rp. je mm. — *Annoncen-Regie: Orell Füssli-Annoncen*, Zeughausgasse 14, *Bern*. Tel. 031 - 2 21 91, und übrige Filialen

Rédaction pour la partie française: Dr René Baumgartner, professeur à l'Ecole normale, chemin des Adelles 22, Delémont. Téléphone 066 - 2 17 85. Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur. Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SIB, Brunngasse 16, Berne. — *Prix de l'abonnement par an* pour les non-sociétaires 22 francs, six mois 11 francs. *Annonces* 17 ct. le millimètre, réclames 60 ct. le millimètre. *Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces*, Zeughausgasse 14, *Berne*, téléphone 031 - 2 21 91, ainsi que les autres succursales

Jahresbericht über das Berner Schulblatt

94. Jahrgang 1961/1962

I. Allgemeines

Das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben für unsere Vereinspublikationen könne nur hergestellt werden, wenn es gelinge, den Jahres-Mindestumfang (52 × 16 = 832 Seiten Berner Schulblatt und 12 × 24 = 288 Seiten «Schulpraxis») innezuhalten oder doch nicht wesentlich zu überschreiten.

So schrieben wir im letztjährigen Jahresbericht. Die Redaktoren der beiden Blätter waren bestrebt, diesem Ziele zuzusteuern. Schon bald aber zeigte sich, dass in dieser Hinsicht noch andere mitsteuerten, dass der so verfügbare Raum dem Ansturm an eingehenden Texten und Inseraten wiederum nicht gewachsen sein werde. Um diesem Ansturm einigermassen gerecht zu werden, mussten schon die ersten Nummern erweitert werden; dieses Erweitern wurde fast zum Dauerzustand, vor allem im ersten und dritten Quartal. Das Endergebnis zeigt folgendes Bild:

Es wurden herausgegeben: 42 Hefte, 10 fielen also aus. Hievon wiesen auf:

9 Hefte = 16 Seiten = 144 Seiten
5 Hefte = 20 Seiten = 100 Seiten
25 Hefte = 24 Seiten = 600 Seiten
3 Hefte = 32 Seiten = 96 Seiten

gesamthaft = 940 Seiten (1960/61: 980)

Die «Schulpraxis» weist 316 Seiten auf, der Mindestumfang wurde also um 28 Seiten überschritten; ein Heft von 24 Seiten geht aber zu Lasten des Jahrganges 1962/63 und wurde, wie schon im Bericht des Kantonalvorstandes zu lesen war (Nr. 8 vom 26. Mai, Seite 137), nur aus Gründen der Stoffverteilung vordatiert.

Das Erweitern der 33 Hefte um 4, 8 oder 16 Seiten geht auf den bereits genannten Stoffandrang zurück und dann vor allem auf Rechnung des Inseratenteiles; dieser weist allerdings gegenüber 1961/62 einen kleinen Rückgang auf, umfasst aber doch mit den Textreklamen, die wir gar nicht etwa schätzen, die aber finanziell sehr einträglich sind), noch rund 190 Seiten (1961/62: 200 Seiten).

Es muss aber auch noch einmal und mit allem Nachdruck darauf hingewiesen werden, dass mit dem Anschluss anderer Verbände (Arbeitslehrerinnen, Haushaltungslehrerinnen, Kindergärtnerinnen) diesen das selbstverständliche Recht zugebilligt werden muss, den Raum des Berner Schulblattes zu beanspruchen. Unseres Erachtens wäre deshalb die Frage zu prüfen, ob nicht der bisher als Richtschnur geltende Mindestraum von 832 Seiten den neuen Verpflichtungen entsprechend erhöht werden sollte. Aber eine Reduktion des in den letzten Jahren benötigten Raumes bleibt nach wie vor das Ziel. Wir haben uns zu diesem Zwecke die Frage vorgelegt, wie und wo Einsparungen möglich wären und für zwei Quartale des abgelaufenen Jahrganges die nachfolgende Aufstellung gemacht:

A) 1. Quartal 1961/62 (April–Juni 1961) = 15 Nummern = 264 Seiten

davon = 144 Seiten Text deutsch und z.T. französisch (offiziell BLS, BLVK, BMV, BGV)
+ 45 Seiten französisch
+ 75 Seiten Inserate, Vereinsanzeigen, Titel

Aufteilung des deutschen Textes:

1. BLV, SLV, BLVK, BMV und Aufsätze zu obligatorischem Thema usw.	=	49 Seiten
2. Von der Redaktion angeforderte Hauptartikel	=	8 Seiten
3. Ohne Aufforderung eingegangene Hauptartikel	=	25 Seiten
4. Ehrungen, Nachrufe, Begrüssungen	=	8 Seiten
5. Fortbildungs- und Kurswesen	=	8 Seiten
6. Schulfunk, Kulturfilm	=	2 Seiten
7. Angeschlossene Verbände und Vereine (z.B. Lehrergesangvereine, Lehrerturnvereine usw.)	=	9 Seiten
8. Allgemeine Buchbesprechungen und Neue Bücher	=	18 Seiten
9. Jugendbuchbesprechungen	=	8 Seiten
10. Verschiedenes	=	9 Seiten
Total	=	144 Seiten

B) 3. Quartal 1961/62 = Oktober–Dezember 1961 = 14 Nummern = 275 Seiten

davon 153 Seiten Text deutsch und zu einem kleinen Teil französisch (offiziell)
+ 57 Seiten französisch
+ 65 Seiten Inserate, Vereinsanzeigen, Titel

Aufteilung des deutschen Textes:

1.	wie oben	= 31 Seiten	6.	wie oben	= 4 Seiten
2.	»	= 23 Seiten	7.	»	= 10 Seiten
3.	»	= 10 Seiten	8.	»	= 18 Seiten
4.	»	= 11 Seiten	9.	»	= 32 Seiten
5.	»	= 6 Seiten	10.	»	= 8 Seiten
				Total	= 153 Seiten

Die beiden andern Quartale zeigen ungefähr das gleiche Bild; kleine Änderungen ergäben sich aber doch bei:

1. BLV usw.: die Beanspruchung liegt bei 30 Seiten je Quartal.
9. Jugendbücher: es werden 6–8 Nummern zu 8 Seiten herausgegeben, das Mittel liegt demnach bei 14–16 Seiten je Quartal.

Aus den beiden Aufstellungen mag ersichtlich sein, dass nicht in erster Linie der Redaktor Raum beanspruchte. Es ergeht deshalb an alle Mitarbeiter die Bitte, mitzuhelfen, Schulblattraum einzusparen, indem sie sich vor allem auch in den Sektions-, Vereins- und Kursberichten möglichster Kürze befleissen.

Zum Schlusse stellt der für die Herausgabe des Schulblattes verantwortliche Redaktor gerne wiederum fest, dass die Zusammenarbeit auch im Jahre 1961/62 zwischen den Redaktoren und zwischen diesen und den beiden Firmen Eicher & Co. und Orell Füssli-Annoncen restlos klappte, wofür wir ihnen herzlich danken möchten. *P. F.*

II. Deutscher Teil

Der vorangehende allgemeine Teil wurde mit dem Wunsche geschlossen, die Mitarbeiter möchten mithelfen, überall wo es möglich ist, Raum zu sparen. Der Grundsatz sei auch hier gleich angewendet, indem darauf verzichtet wird, den seit Jahren und Jahrzehnten üblichen Rückblick auf den Inhalt des Jahrganges zu schreiben. Es sei lediglich erwähnt, dass die Umfrage zur Berufslehre aus Raumgründen noch nicht abgeschlossen werden konnte; es folgen in der nächsten Zeit noch die Antworten verschiedener Gewerbeschulen und ein zusammenfassender Bericht. Auch der im letzten Jahresbericht angekündigte Bericht über die Sektionsberatungen zum obligatorischen Thema «Disziplinfragen in unserer Zeit» konnte erst in Nr. 8 des laufenden Jahrganges veröffentlicht werden.

Daneben hat das Schulblatt dank eifriger und willkommener Mitarbeit vieler Kolleginnen und Kollegen aller Schulstufen wiederum ein abwechslungs- und aufschlussreiches Bild des geistigen Lebens geboten, dem sich die Lehrerschaft verpflichtet fühlt, insbesondere auch ein eindrückliches Bild der pädagogischen Fragen, die die Lehrerschaft zur Zeit beschäftigen. Wir sind allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern deshalb zu grossem Danke verpflichtet und haben mit Genugtuung festgestellt, dass unsere Bitte, es möchten sich auch junge Kolleginnen und Kollegen aller Schulstufen zum Worte melden, auf guten Boden gefallen ist. Möchte es so bleiben oder gar in noch vermehrterem Masse der Fall sein. *P. F.*

III. Partie française

Au cours de sa 94e année d'existence, l'«Ecole bernoise» (parties allemande et française) a paru 42 fois (48 fois en 1960/1961), sur 940 pages (980), avec un nombre moyen de 22½ pages par numéro; 3 numéros ont paru sur 32 pages, 1 sur 28, 23 sur 24, 6 sur 20, et 9 sur 16 pages. Un numéro double (11/12) était accompagné d'un supplément de 4 pages, contenant l'appel «Aidons-les!», en faveur de la Station de développement de Nyafarou, en Rhodésie méridionale, alors que le No 26 fut consacré intégralement aux «Nouvelles tâches de l'école». C'est pendant les fêtes de Pâques, puis durant les vacances d'été et les fêtes de fin d'année que quelques numéros furent supprimés (10).

La diminution du nombre des pages fut une conséquence de mesures d'économie et non pas de manque de matières destinées à la publication. M. P. O. Walzer, Dr ès lettres, professeur à l'Université de Berne, nous a remis, à plusieurs reprises, des articles très appréciés, surtout sur des livres nouveaux publiés dans différents domaines; M. Ch. Junod, Dr ès lettres, ancien directeur d'école normale, a présenté à nos lecteurs avant tout des ouvrages pédagogiques; M. J. Schwaar, ancien inspecteur scolaire et vice-directeur de l'enseignement professionnel à Lausanne, a entretenu les intéressés sur l'orientation professionnelle; M. M. Volroy a continué sa «Rubrique de la langue», toujours bien accueillie, et singulièrement appréciée par les collègues de l'ancien canton; M. A. Rais, Dr ès lettres, directeur du Musée jurassien à Delémont, et archiviste, a confié aux colonnes de notre journal quelques travaux historiques qui ont retenu l'attention de nombreux lecteurs. Outre ces collaborateurs qui allègent notre tâche et sur qui nous savons que nous pouvons toujours compter, nous ne voulons pas ignorer ceux qui envoient de temps en temps à la rédaction des travaux bienvenus, et les correspondants réguliers ou occasionnels qui renseignent les lecteurs – oh! nous ne nous faisons pas d'illusions, bien des collègues ne savent pas grand-chose de l'existence de leur journal corporatif – sur toutes les manifestations et activités professionnelles aux différents degrés de l'enseignement: cours, assemblées, rapports de caisses, examens, expositions, etc.; nos colonnes ont été ouvertes, comme il se doit, à des œuvres d'utilité publique: home du Rossfeld, Pro Juventute, Pro Infirmis.

L'activité pédagogique dans le domaine international a été évoquée par des articles de fond et sous la rubrique «A l'étranger», grâce au service de presse du Bureau international d'éducation, à Genève, et à celui de l'Unesco que nous fait le Département politique fédéral. Sous «Bibliographie» ont été signalés avant tout des ouvrages du domaine pédagogique. Relevons ici la présentation utile et judicieuse que donne régulièrement M. H. Devain, La Ferrière, sur des ouvrages qu'il propose aux responsables des bibliothèques scolaires, ou qui sont susceptibles d'enrichir celles des enseignants.

A tous ces collaborateurs, au Bureau international d'éducation et au Département politique fédéral le rédacteur exprime ses plus vifs remerciements.

Un petit conseil aux responsables chargés de remettre des communiqués, comptes rendus ou autres textes à la presse: qu'ils songent avant tout à leur organe professionnel, l'«Ecole bernoise». S'ils veulent servir deux ou plusieurs rédactions, de grâce, qu'ils n'envoient pas à chacune d'elles le même texte! Il est fastidieux de retrouver dans différents journaux les mêmes articles.

Et pour terminer, une recommandation, qui est une répétition: le délai de rédaction est toujours le samedi matin pour le numéro du journal qui paraît le samedi suivant. Ce délai nous est imposé par l'imprimerie. En revanche, les convocations qui sont publiées à la deuxième page du journal sont à expédier directement à l'Imprimerie Eicher & Cie, où elles doivent parvenir, au plus tard, jusqu'au mardi à 12 h. pour le numéro de la même semaine.

Ce petit rapport ne serait pas complet si nous ne disions pas nos vifs remerciements au rédacteur en chef de notre organe corporatif, M. Paul Fink, ainsi qu'à l'Imprimerie Eicher & Cie, pour leur collaboration toujours effective et bienveillante. *B.*

Jahresbericht über die «Schulpraxis»

51. Jahrgang 1961/62

Mit 316 Seiten überschritt der 51. Jahrgang der «Schulpraxis» die übliche Seitenzahl um 28. Verschiedene Umstände trugen zu dieser Überschreitung bei. Wir wollen die Gründe nicht im einzeln aufzählen, vielmehr durch einen knappen Jahresbericht mit Einsparungen beginnen. Allzu knapp kann und darf der Bericht indessen auch nicht sein. Jeder Leser wird der «Schulpraxis» in ihrem 51. Jahrgang das Recht einräumen, ein wenig aus dem Rahmen zu fallen. Es ist das erste Jahr des zweiten Halbjahrhunderts seit ihrem Erscheinen. Sie rückt auf die Reihen der Zeitschriften, die länger als während 50 Jahren herausgegeben werden. Es ist weniger als der zehnte Teil aller Periodica. Die meisten Zeitschriften haben eine wesentlich kürzere Lebensdauer.

Wichtiger als die Frage, wie alt die «Schulpraxis» werde, ist die andere: wie jung sie zu bleiben vermöge. Darauf zu antworten steht der Redaktion nicht zu. Für sie ist jedes Heft etwas Neues, ein lebendes Wesen mit unverwechselbarem Gesicht. Und mehr als das: ein Wesen mit einer eigenen Geschichte. Aus der Geschichte des Werdens einzelner Hefte zu erzählen, wäre verlokkend, aber ein zu weites Feld für einen Jahresbericht, der knapp bleiben will. Lassen wir's denn!

Beschränken wir uns in musterhafter Weise, indem wir nicht selber berichten, sondern den Lesern das Wort geben. Zu einem einzigen Heft des Jahrganges nur: «Entwicklungsförderung» vom Juni/Juli 1961. Es folgen einige Sätze aus verschiedenen Briefen an die Redaktion:

– «Ich habe die "Schulpraxis" über Entwicklungsförderung mit grosser Spannung in *einem* Zuge gelesen. Die einfache Wahrheit der Aussagen wirkt stark auf Lebensauffassung und Schulangelegenheiten.»

– «Möchte sie wirken, diese Nummer! Mir schien all die Jahre, in unserem Lehrerstand sei harter Boden für diese Ideen . . .»

– «Als Nicht-Lehrer habe ich das Heft von der ersten bis zur letzten Zeile gelesen. Es ist eine der anregendsten Publikationen, die mir seit langem in die Hand gekommen ist. Das Blatt wird in meiner Familie die Runde machen.»

Dank und Anerkennung, die in den Briefen ausgesprochen werden, leitet die Redaktion weiter an Herrn Dr. Arnold Jaggi, der die Beiträge gesammelt und die Schlussbetrachtungen beigesteuert hat.

Das Echo aus dem Leserkreis ermutigt uns, auch in Zukunft hin und wieder ein Heft zu planen, das nicht direkt und ausschliesslich auf Schulangelegenheiten wirken soll. Die Beteiligung bernischer Schulklassen am Aufbau der südrhodesischen Schule in Nyafaru und an der Aktion «Brot für Brüder» zeigt, dass sich der harte Boden, auf den eine der zitierten Zuschriften hinweist, merklich lockert. Die Welt ist klein geworden, auch wer fern von uns wohnt, ist uns nahe gerückt. Fragen drängen sich auf, die den Lehrer nicht allein als Standesvertreter, sondern als Menschen herausfordern zu Entscheidungen. Nur wenn er diesen Entscheidungen nicht ausweicht, können in seinen Unterricht Kräfte einfliessen, die unsern Schülern dereinst lebensnotwendig sind. Darum dient auch das, was auf den ersten Blick vielleicht als wenig schulpraktisch erscheint, in entscheidender Weise der Schulpraxis. *Hans Rudolf Egli*

Jahresbericht über die Tätigkeit der Pädagogischen Kommission

Die erste Hälfte des Berichtsjahres lag noch im Zeichen intensiver Arbeit an den schulpolitischen Problemen. Erst im Winter konnten wir uns dann wieder den kommissionsinternen Aufgaben zuwenden. Zu diesen gehörte in erster Linie die Verarbeitung der Ergebnisse des letztjährigen obligatorischen Themas «Das Disziplinproblem in unserer Zeit».

Die Ernte war gut. Von den 26 Sektionen des deutschen Kantonteils antworteten 19, davon sechs mit ausführlichen Berichten. Das ist, verglichen mit den vorangehenden Jahren, ein schönes Resultat.

Wie zu erwarten, hat sich als Arbeitsweise das Diskutieren in kleinen Gruppen am besten bewährt. Man spürt es den Berichten an. Wo man sich des obligatorischen Themas durch das Anhören eines Vortrages möglichst rasch entledigt, bleibt immer ein Ungenügen zurück. Gegen einen Vortrag ist allerdings dann nichts einzuwenden, wenn er das Gespräch in den Gruppen auslöst oder deren Ergebnisse von einer höhern Warte aus überblickt und zusammenfasst.

Formschönes Kunsthandwerk
INTERIEUR
MARIA BIERI
Herrengasse 22, Bern

Die Kommission hatte Hans Egger beauftragt, die Ergebnisse der Sektionen zu einem Schlussbericht zusammenzustellen. Er tat dies in einer sehr aufschlussreichen und gründlichen Arbeit, erschienen im Berner Schulblatt Nr. 7 vom 19. Mai 1962.

Zu verschiedenen konkreten Fragen, von den Sektionen im Zusammenhang mit dem Strafproblem aufgeworfen, hat die Kommission Stellung bezogen. Die Ergebnisse sind eingebettet in den Schlussbericht, ich verweise auf S. 114/115 des genannten Schulblattes.

Das laufende obligatorische Thema heisst: «Schule in erschwerten Zeitverhältnissen». Wir erwarten die Ergebnisse der Sektionen auf Ende Juni.

Der Kurs in Münchenwiler wurde im üblichen Rahmen durchgeführt, mit einem Thema, das eine besondere Art von geistiger Aufgeschlossenheit voraussetzte: «Die Dichtung der Gegenwart». Der Kurs, der in allen Teilen vorzüglich verlaufen ist, bot Gelegenheit zur persönlichen Begegnung mit einigen sehr profilierten Autoren: Hans Rudolf Hilty, Claus Bremer, Kurt Marti, David Wechsler, Karl Krolow. Die Leitung lag in den Händen von Dr. phil. Hans Rudolf Hilty, St. Gallen. Der Kurs war gut besucht, allerdings fehlten die Vertreter der höhern Mittelschule, also derjenigen Kreise, die doch den Kontakt mit der Gegenwartsliteratur vor allem herstellen sollten. Aber eben: Die Gegenwartsdichtung macht einem die Sache nicht leicht.

Für den nächsten Herbst ist ein Kurs geplant, in welchem die Probleme des Atomzeitalters zur Sprache kommen sollten. Die Ausschreibung mit den nähern Angaben wird später erfolgen.

Auf Ende dieser Amtsperiode wird die Kommission wieder einmal einer gründlichen Blutauffrischung ausgesetzt. Auch ich bin bei den Betroffenen. Es bleibt mir zu danken: den Kolleginnen und Kollegen in der Kommission selbst, dem Kantonalvorstand als unserer vorgesetzten Behörde, dem Berner Schulblatt und seinem Redaktor, sowie allen, die unserer Arbeit mit stillem Interesse gefolgt sind. *Hans Mühlethaler*

Société pédagogique jurassienne

Rapport d'activité 1961–1962

La SPJ a concentré son activité sur les visites d'entreprises effectuées en collaboration avec le Centre d'information et de «Public Relations» de Genève. Elles avaient pour but non pas de voir des installations et des machines mais d'engager un dialogue entre l'école et l'usine. Toutes les sections du Jura y ont pris part, réunissant lors de chaque sortie de 40 à 70 participants. On avait jugé préférable de laisser les sections organiser elles-mêmes ces visites, d'entente avec le CIPR, ce qui facilitait les déplacements en notre région si compartimentée.

Considérations générales. Tous les secteurs de l'économie ont été visités, allant de l'horlogerie à l'industrie de la cigarette en passant par la mécanique, la coutellerie, la chaussure, le ciment et l'imprimerie avec la lithographie. Ces visites ont été jugées utiles et elles ont permis de se rendre compte des exigences formulées par les chefs d'entreprises quant aux apprentis qu'ils engagent, comme aussi des manquements ou des lacunes éventuelles de nos programmes scolaires. Les sections avaient à fournir un rapport à ce propos et c'est de leurs remarques que nous tirons les constatations suivantes.

Constatations. Un fait réjouissant à signaler d'emblée. On est d'accord pour admettre que d'une façon générale nos écoliers sont suffisamment préparés pour entrer en apprentissage et que le programme de l'école primaire est bien compris. Il y aurait toutefois lieu de faire en sorte que les éléments de base, à savoir les quatre opérations, fussent acquis avec davantage de sûreté. L'orthographe est à améliorer encore. Une exigence partout formulée par les chefs d'entreprises est la précision, le soin dans le travail qu'il importe d'inculquer dans nos classes.

Une usine aimerait voir l'école se pencher davantage sur la formation du caractère. Une autre demande un développement plus poussé de l'esprit d'équipe et de la sociabilité du caractère. Une entreprise horlogère estime que l'école devrait «pousser» les éléments capables, tandis qu'une usine de mécanique précise qu'elle ne cherche pas spécialement à embaucher une élite car elle se méfie des «cols blancs». Une manufacture de chaussures dont les apprentis ont à suivre des cours en Suisse alémanique insiste sur l'acquisition de connaissances en langue allemande. C'est une formation plus poussée en français (orthographe) et en allemand aussi que souhaiterait la direction d'une imprimerie.

Deux sections (Porrentruy et Delémont) ont jugé toutefois qu'il serait urgent de reviser le plan d'étude en collaboration avec chaque secteur de l'économie. Une section (Franches-Montagnes) se plaint de la trop grande diversité des matières à étudier dans nos classes.

Conclusion. Les entretiens école/économie ont rencontré l'approbation unanime du corps enseignant. Une section aurait aimé davantage de discussions entre chefs d'entreprises et maîtres car ici ou là le débat s'est révélé par trop académique. Ces échanges de vues auront été bénéfiques. Ils ont permis de faire le point, de constater que l'école jurassienne remplit sa tâche. Ils permettront aussi, espérons-le, de remédier aux quelques insuffisances signalées.

Programme d'activité 1962–1963

Un sujet sera mis à l'étude, durant l'hiver prochain, au sein des sections. Celles-ci seront consultées quant au choix de ce sujet. Les travaux des sections seront transmis à un rédacteur général qui aura la tâche d'en tirer le Rapport du Congrès pédagogique jurassien 1964.

h.

Melchsee 1920 m
Das seenreiche Hochland an der Jochpass-Route
Im Herzen der Zentralschweiz
bleibt stets lohnendes Ziel für **Schülerwanderungen** mit seinen historischen, botanischen (Alpenblumen-Reservat) und geologischen Sehenswürdigkeiten. Erstklassige Verpflegung und Unterkunft zu mässigen Preisen, im neuerbauten soeben **eröffneten Touristenhaus.** Alle Kabinen mit fliessendem Kalt- und Warmwasser. Ideal für Schulen, Gesellschaften und Ferienlager.
HOTEL REINHARD am See
Familie Reinhard-Burri
Prospekte verlangen! Telephon 041 - 85 51 55

Bericht über die Schweizerische Studienreise

von 15 Lateinamerikanischen Missionen
22. Januar–11. Februar 1962
verfasst von drei Teilnehmern *)

Wirtschaftliche und soziale Probleme beeinflussen die Erziehung

Die Schweiz ist ein Land, das in seiner politisch-sozialen Gestaltung ganz besondere Eigentümlichkeiten aufweist und das trotz seiner volksmässigen Verschiedenheiten eine starke, nationale Gesinnung verkörpert. Verschiedenes half mit bei der Verwirklichung des Wunders der schweizerischen Nationalität, darunter namentlich die grosse Liebe zu Freiheit und Unabhängigkeit, die Achtung vor dem Menschen, die sich in den Gesetzen und im harmonischen Zusammenleben der verschiedenen Volksgruppen wiederspiegelt, die Berechtigung jedes Einzelnen, am Leben der Gemeinde teilzunehmen und der Einfluss der Gemeinde auf das Leben des Bürgers.

Gemeinde, Kanton und Bund bilden die Dreiheit, auf die sich die schweizerische Demokratie stützt. Die Gemeinde stellt die nächstliegende politische Einheit im Leben der Schweizer dar; in ihr fliessen Politisches und Soziales zusammen, und sie stellt in gewissem Sinne eine in grössere Maßstäbe übertragene Familie dar. Die Gemeinde erweckt den Eindruck einer Vereinigung von Nachbarn, die in aller Freundschaft und im Geiste der Gleichheit individuelle und gemeinschaftliche Probleme besprechen. Jeder Schweizer gehört zu seiner Gemeinde, so wie er zu einer Familie gehört, was den Eindruck erweckt, alle Mitglieder der Gemeinde seien einander blutsverwandt. Die Gemeinde versinnbildlicht die väterliche Autorität und übernimmt die sich daraus ergebenden Aufgaben. Sie stellt eine von unten nach oben gehende Ordnung her. Die Gemeinde ist für den Kanton, was das Individuum für die Gemeinde. Der Kanton befasst sich mit den Aufgaben, welche über die Möglichkeiten der Gemeinde hinausgehen. Er bildet so etwas wie eine Föderation von Gemeinden, und die Schweiz ist ihrerseits eine Föderation von Kantonen. Immer im Sinne des Aufbaus von unten nach oben ist die Schweiz im gesamten eine Art «Fortsetzung» des politischen Lebens der Kantone. Die Bundesregierung übernimmt nur die Verantwortung für all das, was die Möglichkeiten der Kantone übersteigt, um das innere Gleichgewicht zu erhalten und die internationalen Beziehungen zu pflegen. Volkswirtschaft, Aussenpolitik, Verkehrswesen und Militär stellen ihre hauptsächlichsten Arbeitsgebiete dar. Der Föderalismus überwiegt den Zentralismus. Das Referendumsrecht setzt der zentralen Staatsgewalt Grenzen und räumt dem Schweizervolke seinen Anteil an der Gesetzgebung und damit an der inneren und äusseren Politik ein.

Die Schweiz ist von Natur aus ein armes Land. Zahlreich sind ihre wirtschaftlichen Probleme. Ihre Landwirtschaft ist unzureichend und ihre Bodenschätze sind spärlich. Wasserkräfte und Berge machen ihren Reichtum aus. Trotzdem hat das Schweizervolk einen hohen Lebensstandard erreicht. Paradoxerweise ist die Armut des Landes eigentlich die Ursache seines Reichtums. Alles muss aufs äusserste ausgenützt werden, und es werden die höchsten Leistungen verlangt: vom Boden, von den Bergen, vom Wasser, vom Menschen, ganz besonders vom Menschen. Schulung und Berufsausbildung werden als Hauptanliegen betrachtet und die Erziehungskosten als Kapitalanlage mit höchster Rendite angesehen.

Heute bildet die Verknappung der Arbeitskräfte ein Problem, mit dem die Schweiz sich befassen muss. Laut den uns erteilten Informationen sah sich die Schweiz gezwungen, ihre Grenzen einer starken Einwanderung ausländischer Arbeiter zu öffnen. In den letzten Jahren ist die Zahl dieser Einwanderer auf 500 000 gestiegen. Das könnte allenfalls bewirken, dass der soziale Aufbau der Schweizer Gemeinden durch die Anwesenheit von Menschen mit andern Traditionen, Gebräuchen und Sprachen sich verändern könnte.

Festgestelltermassen ruft die wachsende Industrialisierung – besonders im Dreieck Biel–Basel–Zürich – eine Entvölkerung der ländlichen Gegenden hervor, wodurch das Gleichgewicht im bisherigen Gefüge der Schweiz gestört wird. Man versucht, dieses Problem durch die Errichtung von Industriezentren in landwirtschaftlichen Zonen zu lösen, um dem von wirtschaftlichen Anreizen bewirkten Zuge der Bauern nach den grossen Städten, Einhalt zu gebieten.

Verbreitung und Verbesserung der Erziehung im Hinblick auf die wirtschaftliche und soziale Entwicklung

Die Gestaltung des Erziehungswesens, seine Richtung und seine Lehrpläne gehören in den Aufgabenkreis jedes einzelnen Kantons der Eidgenossenschaft. Daher kann man nicht von einem nationalen System und noch viel weniger von einer Planung auf dieser Ebene sprechen.

In den von uns besuchten Kantonen konnten wir feststellen, wie sehr man sich bemüht, die Erziehung den Verhältnissen anzupassen, um in den Gemeinden den Ansprüchen der sozialen und wirtschaftlichen Veränderungen gerecht zu werden.

Die Kantone haben den obligatorischen Schulbesuch bis zum 15. Altersjahr festgesetzt, was zudem durch ein Bundesgesetz gewährleistet wird, das die Anstellung Minderjähriger bis zum genannten Alter verbietet. Um die Einhaltung dieser Vorschrift zu erleichtern, hat man in allen Gemeinden, auch wenn die Schülerzahl noch so klein ist, Schulen errichtet; deshalb spielt der Analphabetismus keine Rolle. Als hervorragende Errungenschaft sei die Einrichtung der Schule mit einem einzigen Lehrer, die *Gesamtschule* erwähnt, die auf glänzende Art und Weise das Problem der in den ländlichen Gebieten weit zerstreuten Schulkinder löst. Die wenigen Lücken, die im Unterricht entstehen könnten, werden durch die Vorteile einer wirklichen Erziehung wettgemacht. Diese Schulen sind das Spiegelbild des Gesellschafts- und Familienlebens der Schweizer; sie erfüllen die Voraussetzung zur Zusammenarbeit und zum menschlichen Verstehen, da die fortgeschrittensten oder die ältesten

*) Das Bild, das die drei Teilnehmer von der Schweiz und ihren Schulen entwerfen, ist recht schmeichelhaft für uns alle, die wir das Erreichte mit dem Erstrebten besser vergleichen können, hier und dort wohl *zu* schmeichelhaft. Das Lob soll uns verpflichten: betrachten wir solche Stellen als Fernziel, dem zuzustreben wir uns stetsfort bemühen wollen. *Red.*

Schüler die Verantwortung übernehmen, den Mitschülern zu helfen. Die dabei angewandten Methoden sind sehr anregend. Individuelle Arbeit und Gruppenarbeit werden gleicherweise berücksichtigt; bei der letzteren werden die Kinder unabhängig von Schulstufe und Alter, je nach Interessen, gemeinsamen Aufgaben oder Studienthemen, gruppiert. Oft liegt man zu gleicher Zeit der individuellen Arbeit und der Gruppenarbeit ob, während der Lehrer einer andern Gruppe die Lektion erklärt*). Ein anderer Gesichtspunkt, der im Primarschulunterricht allgemein auffällt, ist die Erziehung zum Staatsbürger. Sie tritt weder in den Programmen noch im Stundenplan in Erscheinung. Doch ist sie im ganzen Schul- und Gemeindeleben gegenwärtig. Das Kind nimmt an den Versammlungen der Nachbarn teil, hört die Meinungen über die mannigfaltigen sozialen und politischen Probleme und kennt die von den Erwachsenen gefassten Beschlüsse. Auf diese Weise erwirbt es sich den Sinn für das Staatswesen vor der blossen abstrakten Idee. Die Staatskunde wird durch die Rekrutenschule vervollständigt, die jeder Schweizer, der das 20. Altersjahr erreicht hat, während 4 Monaten absolvieren muss.

Für das Mittelschul- und Hochschulwesen – mit Ausnahme der Eidgenössischen Technischen Hochschule und der Eidgenössischen Turn- und Sportschule – ist jeder einzelne Kanton zuständig und er gestaltet es seinen Besonderheiten und seiner wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit entsprechend aus.

Die Mittelschulbildung wird an Gymnasien, Sekundarschulen, Gewerbeschulen, Handelsschulen, Landwirtschaftsschulen, Haushaltungsschulen und Seminarien erteilt. Auf diese Weise bietet sich den Schülern die Möglichkeit, ihre Ausbildung auf den verschiedenen Gebieten zu vervollständigen.

Es hat zur Lösung des Sprachenproblems in der Schweiz beigetragen, dass an den Bildungsstätten und ganz besonders an den Mittelschulen nicht nur der Pflege der Muttersprache, sondern auch der Kenntnis der anderen Sprachen die nötige Wichtigkeit beigemessen wird.

In der Schweiz kommen für die Hochschulbildung die kantonalen Universitäten, die Handelshochschule in St. Gallen und die Eidgenössische Technische Hochschule in Betracht. Für die Hochschulen sind folgende Faktoren bedeutsam:

a) das Selbstverwaltungsrecht;
b) strenge, auf die Fähigkeiten der Anwärter abstellende Auslese;
c) internationaler Ruf; er hat zur Folge, dass beispielsweise an der Universität Genf mehr als 50% der Studenten Ausländer sind;
d) Bedeutung der Sprachen (es gibt eine Universität, an der in zwei Sprachen doziert wird);
e) Bedeutung der wissenschaftlichen Forschung.

Die den Schülern in der Schweiz gebotene soziale und finanzielle Hilfe ist von grosser Bedeutung. Sie erstreckt sich von Fahrt- und Verpflegungserleichterungen für alle Schüler bis zur Erteilung von Stipendien an Mittel- und Hochschulen. Selbstverständlich werden die Stipendien je nach Fähigkeit der Studenten gewährt, und die Anforderungen sind besonders hoch, wenn es sich um Studien an den Universitäten oder an der Eidgenössischen Technischen Hochschule handelt.

Die Erwachsenenbildung dient in diesem Lande vor allem der Verbreitung der Kultur und der sinnvollen Freizeitgestaltung. Der Analphabetismus besteht nicht und verlangt somit keinen entsprechenden Propagandafeldzug. Das Gesellschaftsleben des Schweizers ist gekennzeichnet durch eine intensive und stetige Verbreitung der Kultur durch Vereine kultureller, sozialer, künstlerischer, sportlicher und militärischer Art. Zudem bestehen Institutionen, die ganz besondere Arbeit auf dem Gebiete der Erwachsenenbildung leisten. Wie uns mitgeteilt wurde, gibt es im ganzen Lande deren zehn, unter denen wegen ihrer Wichtigkeit hervorzuheben sind: die Konsumgenossenschaften, die Arbeiterbildungszentrale, die Volkshochschulen und die Klubschulen Migros.

Victor Hugo Sanchez (Ecuador),
Miguel Leal (Mexiko),
José Morales (Guatemala)

*) Dieses Lob der Gesamtschule ist überaus erfreulich und spricht für die Einsicht der Verfasser. Es steht in schroffem Gegensatz zu Ansichten, die bei uns immer noch und allzuoft geäussert werden, von Kreisen vor allem, die in der *Stoffmenge* das Allheil sehen. *Red.*

Diakonischer Einsatz

Die Erkenntnis bricht durch, dass es in der wirtschaftlichen Entwicklung nicht so weitergehen darf wie seit dem Kriegsende, wenn nicht mehr als nur die äussere Ordnung des Lebens aus den Fugen geraten soll. Der soziale Aufstieg, bei uns besonders gefördert durch die allgemeine und berufliche Schulung, hat zur Folge, dass die Dienstleistung im Alltäglichen von den Jungen immer mehr verachtet und Fremdarbeitern überlassen wird. Das Land entleert sich, die Familien schrumpfen, und das Gefühl für selbstlose Hingabe und verpflichtende Verantwortung schwindet.

Bei den Jungen tritt das Unbehagen über diese Entwicklung in mannigfacher Form zu Tage, und vorausschauende Alte haben schon lange gewarnt und Vorschläge gemacht, wie der Gefahr mit neuen Mitteln begegnet werden könnte. So hat Rosa Neuenschwander in der Kriegszeit vorgeschlagen, alle jungen Schweizerinnen zu einer längeren Dienstleistung zu verpflichten, und der Zürcher Stadtarzt Dr. Pfister nahm 1957 den Gedanken auf, um wenigstens dem Mangel an Schwestern und Hilfskräften in Spitälern, Anstalten und Heimen zu begegnen.

Der Ruf ist nicht ungehört verhallt, wenn auch die Anfänge im Vergleich zu der Grösse der Not und Gefahr gering sind. Als Wegbereitung und zur Klärung der vielschichtigen Aufgabe sind sie aber von grossem Wert. Dieses Verdienst kommt auch dem Diakonischen Einsatz zu, der vorläufig von einer Arbeitsgemeinschaft des Verbandes für Innere Mission und Evangelische Liebestätigkeit und der Evangelischen Jugendkonferenz getragen wird. Um im Kanton Bern noch fester Fuss zu fassen, stellte er sich kürzlich in Burgdorf einer grösseren Zahl von Pressevertretern vor. Dass dabei auch das Berner Schulblatt und damit die bernische Lehrerschaft vertreten war, hat seinen guten Sinn; ist es doch

eine Aufgabe der Schule, den Heranwachsenden nicht nur das Rüstzeug zu Aufstieg und Fortkommen zu vermitteln, sondern in ihnen auch die Liebe zum Nächsten und den Sinn für das Ganze zu wecken und zu stärken. Die Bereitschaft dazu ist im bernischen Lehrkörper vorhanden. Unter den 71 seit 1958 zum Einsatz gelangten Helfern und Helferinnen stammen acht Lehrerinnen und eine Arbeitslehrerin aus unserm Kanton. Im gleichen Sinne handeln die Lehrkräfte, die vorübergehend oder dauernd sich dem Anstaltsdienst widmen.

In der Zweiganstalt Gottesgnad in St. Niklaus/Koppigen wurde gezeigt, wie dringlich es ist, die grossen Lücken, die im Pflege- und Hilfspersonal der Spitäler, Heime und Anstalten bestehen, durch freiwillige Helfer zu füllen. Vielerorts ist es schon so weit, dass ganze Anstalten oder Abteilungen wegen dieses Mangels geschlossen werden müssen. Die Ausführungen des Präsidenten des Asyls und die Führung durch die Oberschwester überzeugten sicher jeden Teilnehmer, dass wohl kein einziger der vielen Insassen ohne zwingenden Grund in dieser Zufluchtstätte Aufnahme gefunden hat. Es liess sich vermuten, dass ein wirtschaftlich blühendes Staatswesen diese Wohltat noch vielen andern schuldig wäre. Dabei war dem Gehörten und Geschauten zu entnehmen, dass nicht nur mit Liebe und Erbarmen, sondern auch mit Vernunft und Überlegung ein Weg gesucht wird, die vorhandenen Mittel in gerechter, massvoller und fruchtbarer Weise anzuwenden.

Den Veranstaltern der Konferenz lag es vor allem daran, die Pressevertreter mit den gegenwärtig im Einsatz Stehenden zusammenzubringen. Das war ein guter Gedanke. Es zeigte sich, dass junge Leute aus recht verschiedenen Berufen bereit waren, eine Verlängerung ihrer Ausbildungszeit, eine Kürzung des Einkommens oder andere Nachteile in Kauf zu nehmen, um einmal die Last und Lust bescheidenen und hingebenden Dienens kennen zu lernen. Die Gründe, welche sie zu ihrem Entschluss führten, waren vor allem Dankbarkeit und Verantwortungsgefühl, und der Gewinn liegt, wie manche es bezeugten, in einer Erweiterung des Gesichtskreises, in einer Vertiefung des Lebensgefühls und in einer inneren Befriedigung, die nicht einschläfert, sondern belebt.

Es wäre gut und milderte die Not einer grossen Zahl unserer gemeinnützigen Werke, diente aber vor allem auch den für die gute Sache gewonnenen jungen Leuten, wenn der Diakonische Einsatz besser bekannt würde und viele freudige Mitarbeiter fände. Ausser der Zentralstelle für den Diakonischen Einsatz in Zürich 1, Sihlstrasse 33, Tel. 051 - 23 88 99 gibt Auskunft und nimmt Anmeldungen entgegen die Regionalstelle Bern/Freiburg: Robert Meister, Pfarrer, Cedernstrasse 31, Bern 18, Tel. 031 - 66 12 28. -s

Schwaller
MÖBEL
Möbelfabrik Worb
E. Schwaller A.G.
Die Werkstätten für handwerkliche Inneneinrichtungen

Mittwoch, den 6. Juni, 20.15 Uhr
Hotel Savoy, blauer Saal, Neuengasse 26

Vortrag

von

Roy Harvey Pearce

Professor an der Ohio State Universität Columbus, Ohio z. Z. Gast-Professor an der Universität Bordeaux, über

American Education

Problems and Prospects

Prof. Pearce, bekannt durch verschiedene Publikationen über amerikanische Schul- und Erziehungsfragen, ist prädestiniert, uns in die aktuellen amerikanischen Schul- und Erziehungsprobleme und in die neuesten Reorganisationspläne einzuführen. Ein solcher Erfahrungsaustausch dürfte sich fruchtbar auf unsere eigenen Anstrengungen auswirken.

Anschliessend an den Vortrag Diskussion. Eintritt frei.

Veranstalter: Bernischer Lehrerverein
Swiss American Society Bern

Die Burgdorfer Besoldungen

(Eine Orientierung)

Gleichzeitig mit der kantonalen Abstimmung vom 1. April 1962 über die Abänderungsvorlage zum Lehrerbesoldungsgesetz wurde in Burgdorf eine Teilrevision des Besoldungsreglementes für Personal und Lehrerschaft beschlossen.

Diese Revision brachte der Lehrerschaft rückwirkend auf den 1. Januar 1962 weitreichende Änderungen. Bis dahin wurden die Besoldungen durch ein gemeindeeigenes Reglement festgelegt. Durch die im Kanton und in der Gemeinde nicht gleichzeitig vorgenommenen Besoldungsanpassungen ergab sich immer wieder, dass die kantonalen Minima für gewisse Lehrerkategorien nicht ganz erreicht wurden.

Diesem Nachteil des gemeindeeigenen Reglementes wurde nun dadurch begegnet, dass ab 1. Januar 1962 das kantonale Lehrerbesoldungsgesetz auch in Burgdorf als Grundlage eingeführt wurde. Zusätzlich zum kantonalen Minimum entrichtet die Gemeinde Grund- und Alterszulagen.

Da die Grundbesoldung der Gymnasiallehrer im kantonalen Lehrerbesoldungsgesetz nicht festgelegt ist, wurde sie durch eine Stufe an derjenigen des Sekundarlehrers angeschlossen.

Erfreulicherweise dürfen wir festhalten, dass die Verhandlungen zur Revision des Gemeindereglementes in einer ruhigen und sachlichen Art stattfanden, was sich auch im Abstimmungsergebnis von 1384 Ja gegen 695 Nein äusserte.

Wir hoffen, mit diesen Darlegungen allen Kolleginnen und Kollegen gedient zu haben.

Die Vereinigung der städtischen Lehrerschaft von Burgdorf

Schule – Weltgeschehen

Zur Unterrichtsform im kommunistischen Deutschland

Der folgenden pädagogisch-politischen Zielsetzung seien kommentarlos einige Beispiele angeschlossen, die zeigen, wie in den Lehrbüchern der DDR auf die entsprechende «sittliche Bildung und Erziehung» hin gearbeitet wird:

«In der deutschen demokratischen Schule muss der junge Mensch so gebildet und erzogen werden, dass er bewusst und entschlossen beim Aufbau des Sozialismus in der Deutschen Demokratischen Republik hilft und ein unerschrockener und opferbereiter Kämpfer für die friedliche und demokratische Wiedervereinigung unseres Vaterlandes wird.»

Gertrud Schroeter, Didaktik, Berlin 1956, S. 21

*

Geschichte des 5. Schuljahres:

«Durch die Geschichte erfahren wir, wie sich in den einzelnen Völkern grosse Gegensätze zwischen Reichen und Armen bildeten . . . Das erste Land, in dem die Ausbeutung des Menschen abgeschafft wurde, ist die Sowjetunion.»

*

Lehrbuch der Erdkunde, 6. Schuljahr, Europa:

«Die Regierungen aller westeuropäischen Länder vertreten nicht das Volk, sondern die Grosskapitalisten, denen die Industriewerke, Handelsunternehmen und Banken gehören. Sie haben sich in den Dienst der amerikanischen Kriegspolitik gestellt.»

*

Rechnen 7. Schuljahr:

«Die Landarbeiterin eines volkseigenen Gutes hatte beim Binden von Getreidegarben eine tägliche Norm von 0,45 ha zu erfüllen. Tatsächlich erreichte sie eine Leistung von 0,65 ha. Wieviel % der Norm betrug ihre Leistung?»

*

Deutschunterricht («Unser Lesebuch», 2. Schuljahr, Ausgabe 1953):

«Der älteste Bruder (des chinesischen Mädchens Schüwen) *ist ein mutiger Freiheitskämpfer. Freiwillig ist er mit vielen andern jungen Chinesen nach Korea gegangen. Dort kämpft er gegen die Amerikaner, die die friedlichen Koreaner überfallen haben und mit ihren Bomben und Granaten Männer, Frauen und Kinder töten . . .»*

*

Grammatik 6. Schuljahr, Übungsbeispiele («Unsere Muttersprache»):

«Gerhards Bruder wurde Buchdrucker. Der Pionier war hilfsbereit. Viele Angehörige der FDJ sind Jungaktivisten. Die Sowjetunion ist die stärkste Friedensmacht.» so.

Umfrage zur Berufslehre

Gewerbeschule der Stadt Bern

Wir nehmen Bezug auf Ihr Schreiben vom 21. August 1961 und beantworten Ihre Fragen gerne wie folgt:

1. In welchen Berufsarten haben Sie keine Primarschüler und Primarschülerinnen?

Antwort

Wir treffen heute in sozusagen jedem vom Bunde geordneten und anerkannten Lehrberuf des Gewerbes und der Industrie Primarschüler an. In denjenigen Berufen, die auch von Mädchen ergriffen werden, finden wir immer auch Primarschülerinnen.

Das ist unseres Erachtens aber typisch eine Auswirkung der Hochkonjunktur und des Mangels an Arbeitskräften. Grundsätzlich lassen sich die handwerklich-industriellen Berufe in bezug auf ihre Anforderungen in vier grosse Kategorien einteilen:

a) Berufe, bei denen das handwerklich-praktische Können vorherrscht. Z. B. Maurer, Gärtner, Drechsler, Spengler, Schreiner; kurz alle hergebrachten, typischen handwerklichen Berufe.

b) Berufe, bei denen das konstruktiv-technische Wissen und die Fähigkeit des Kombinierens unbedingt nötig sind. Z. B. alle Elektroberufe, Feinmechaniker, Zeichnerberufe, alle modernen technischen Berufe der Industrie und des Gewerbes.

c) Berufe, bei denen eine schöpferische Phantasie die wesentliche Grundlage bildet. Z. B. Graphiker, alle kunstgewerblichen Berufe.

d) Berufe, bei denen besonderes, sprachliches Können verlangt wird. Z. B. Schriftsetzer, Laboranten, Zeichnerberufe. Es sind die Berufe, die sich aus den Werkstätten in die Labors und technischen Bureaus verlagern.

Vor der jetzigen Hochkonjunktur, als das Angebot der Stellenanwärter grösser war, wurden einzelne Berufe der Kategorien b, c und d prozentual in viel grösserem Masse, einzelne sogar ausschliesslich durch Sekundarschüler besetzt. Der Sekundarschüler ist heute auch eine Mangelware geworden. Der Bedarf war damals auch wesentlich kleiner. Wenn wir sagen, dass heute in allen anerkannten Berufen Primarschüler anzutreffen seien, so muss gleichzeitig festgehalten werden, dass bei den Laboranten, den Kartolithographen, den Bauzeichnern, den Heizungszeichnern, den Optikern, den Hochbauzeichnern, den Zahntechnikern, Fernmelde- und Elektronikapparatemonteuren, Radioelektrikern, Feinmechanikern, der Anteil der Primarschüler sehr klein ist. Er beschränkt sich auf 0–6 Schüler je Klasse.

2. Welche Beobachtungen machen Sie in bezug auf die Verhaltensweise, den berufskundlichen und schulischen Lehrabschluss der ehemaligen Primarschüler (Primarschülerinnen)?

Anlässlich der Herbstprüfung 1960 hat der Obmann der geschäftskundlichen Fächer, Herr W. Hügi, Vorsteher unserer Bauabteilung, eine Untersuchung über diese Frage durchgeführt. Das Ergebnis finden Sie auf beigelegter Zusammenstellung. *) Hiezu möchten wir noch bemerken, dass bei einer gewerblich-industriellen

*) Siehe am Schluss. Red.

Berufslehre nicht nur das Schulwissen, sondern vor allem die praktische Veranlagung, der Wille, der Fleiss und die Ausdauer von ausschlaggebender Bedeutung sind. Der Sekundarschüler ist aber in Berufen, die ein relativ umfangreiches, theoretisches Wissen verlangen, im Vorteil. Dies will aber nicht heissen, dass nicht auch ein guter, besonders veranlagter Primarschüler einen solchen Beruf wählen kann. Die Gewerbeschule bietet ihm mit den Freikursen (Algebra, Geometrie, Zeichnen, Fremdsprachen) ausserhalb der Arbeitszeit Gelegenheit, vieles nachzuholen, was ihm seine Kameraden der Sekundarschule bei Beginn der Lehre voraus haben. Sehr interessant ist eine Bemerkung eines Sekundarschülers selber in einem Prüfungsaufsatz vom letzten Frühjahr. Er schreibt: «Die Primarschüler in unserer Klasse werden angespornt, so weit zu kommen wie wir, und wenn wir uns nicht Mühe geben, so können sie uns sogar überholen.» Die Erfahrung lehrt, dass häufig intelligente, *gut erzogene* Primarschüler durch Fleiss und Ausdauer bis zum Lehrabschluss nicht nur die mittelmässigen Sekundarschüler überholen, sondern guten Sekundarschülern mit ebenbürtigen Leistungen die Stange halten. Ausserhalb Neigung und Charakter spielt bei einzelnen gewerblich-industriellen Berufen, wie bereits erwähnt, die Schulbildung eine Rolle. Es geht unseres Erachtens vor allem darum, dass die Berufe gewählt werden, die den natürlichen Anlagen, der Neigung und dem Charakter des jungen Lehrstellenanwärters entsprechen. Vielfach wird hier von den Eltern und den Jungen zu hoch gegriffen. Öfters beraten Lehrer ihre Schüler ebenfalls in diesem (absolut unrichtigen) Sinne. Dies ist nach unserer Erfahrung ein Hauptgrund bei den vielen Versagern. Bei der gegenwärtigen Hochkonjunktur gibt es nämlich mehr Versager. Unserer Wirtschaft leistet ein guter Maurer bessere Dienste, als ein schlechter oder mittelmässiger Zeichner, der verbittert und freudlos seinen Beruf ausübt. Wir betonen deshalb nochmals, dass eine erfolgreiche Berufsausbildung, eine sorgfältige Berufswahl und Berufsauslese voraussetzt. Dies sollte eine gemeinsame Aufgabe der Schule – Primar- und Sekundarschule –, der Berufsberatung, der Eltern und der Lehrmeister sein. Sie alle tragen auf diesem Gebiet eine grosse Verantwortung.

3. Erachten Sie es als notwendig, den Lehrstoff für die Primarschule irgendwie zu erweitern oder neue Fächer einzuführen?

Bei den Knaben der Primarschule sollte das Technisch-Zeichnen allgemein sorgfältig ausgebaut und eingeführt werden. *Dies ist aber in erster Linie eine Frage der Lehrerbildung* (von uns hervorgehoben. Red.), sowie die unter Ziffer 2 angedeutete Hilfe der Lehrerschaft bei der Berufswahl.

Wir stellen immer wieder fest, dass es *bei den Primarschülern nicht am Umfang des Wissens fehlt, es hapert bei bei ihnen am Beherrschen der einfachen Grundlagen.* (Von uns hervorgehoben. Vergleiche hiermit auch Seite 160 das Lob der Gesamtschule. Red.) In der Muttersprache sitzt zum Beispiel bei recht vielen die einfache Rechtschreibung nicht. Viele haben Mühe, sich schriftlich und mündlich auszudrücken. Im Rechnen werden die Grundoperationen häufig nur unsicher beherrscht. Vor allem fehlt es im Anwenden der Grundoperationen. Kurz zusammengefasst glauben wir, dass dem Primarschüler für sein berufliches Fortkommen am meisten gedient ist, wenn er in den alten Grundfertigkeiten, Lesen, Schreiben und Rechnen, eine wirkliche Sicherheit mitbringt. Sehr oft spielen diese Grundlagen für Erfolg oder Misserfolg in der Berufslehre eine wesentliche Bedeutung.

Wir kommen zum Schluss, dass *nicht eine Erweiterung des Lehrstoffes, sondern eine Vertiefung in der Primarschule angestrebt werden muss, so dass das Wissen zu einem Können wird.*

Bei dieser Gelegenheit gestatten wir uns, auch darauf aufmerksam zu machen, dass wir die gegenwärtigen Begehren nach vermehrtem Staatskundeunterricht auf der Primar- und Sekundarschulstufe nicht für richtig halten. Noch bei uns in der Berufsschule, wo die Leute doch ein paar Jahre älter sind, stellen wir fest, dass Lehrlinge bei Lehrbeginn für den Staatskundeunterricht noch zu wenig reif sind. Um bessere Voraussetzungen, namentlich mehr Verständnis zu erhalten, setzen wir den Staatskundeunterricht erst auf das Ende der Lehre, im 3. und 4. Lehrjahr an. Dagegen halten wir die Vorbereitung dieses Unterrichtes auf der Volksschulstufe für überaus wichtig. Wir verstehen darunter das Wecken des Gemeinschaftssinnes, des Zusammenlebens in der Gemeinde, im Kanton und dem Land. Unseres Erachtens ist das Erziehen zur Kameradschaft, zur Hilfsbereitschaft und zum Dienen ohne Verdienen an idealen Werken die Grundlage für die spätere Staatskunde. Erst aus dieser Erziehung entsteht eine Bindung an die Mitmenschen, an das Land und die staatlichen Einrichtungen. Erst auf dieser Grundlage kann ein fruchtbarer Staatskundeunterricht, als Vorbereitung des Stimmbürgers, auf der Lehrlingsstufe erteilt werden. Selbst bei uns kommt es nicht in erster Linie auf das Wissen um die staatlichen Organisationen, die gesetzlichen Vorschriften und anderes an. Es geht bei den Lehrlingen um die staatsbürgerliche Gesinnung, um die Haltung als Mensch und Bürger zu den öffentlichen Fragen und den Mitmenschen.

Wir haben versucht, nicht nur in Schlagworten zu antworten, sondern unsere Haltung kurz zu begründen. Wir sind uns bewusst, dass wir nicht alle unsere Hinweise ausführlich im Rahmen eines Briefes belegen konnten, hoffen aber, dass Ihnen unsere Hinweise dienen werden.

Lehrabschlussprüfungen. Frühjahr 1960

		Prüfung bestanden	Prüfung nicht bestanden Prim. sch.		Sek. sch.		%
Lehrlinge	1021	974	35	70%	12	30%	
Lehrtöchter	145	142			3		
Art. 25	16	13			3		
Total	1182	1129			53		4,5

BUCHHANDLUNG HANNS STAUFFACHER BERN
NEUENGASSE 25 TELEFON 3 99 95
GUT UND ZUVERLÄSSIG BERATEN

Prüfungsnoten, ausgeschieden nach Primar- und Sekundarschüler

Noten	Arbeitsprüfung				Durchschnittsnote			
	Prim.		Sek.		Prim.		Sek.	
	Anz.	%	Anz.	%	Anz.	%	Anz.	%
1,0—1,5	114	17,8	126	27,4	102	15,9	183	40,0
1,6—2,5	429	66,9	292	63,8	464	72,4	265	57,8
2,6—3,0	75	11,7	32	7,0	67	10,5	9	2,0
über 3,0	23	3,6	8	1,8	8	1,2	1	0,2
Total	641	100	458	100	641	100	458	100

Prämien und Anerkennungskarten

	Prim.		Sek.	
	Anz.	%	Anz.	%
Lehrlinge und Lehrtöchter	29	37	49	63

VERSCHIEDENES

Reisezeit!

Sicher beschäftigen sich viele Kolleginnen und Kollegen trotz des wenig frühlingshaften Wetters bereits mit der diesjährigen Schulreise, überlegen Routen und Ziele, um bei Eintritt des schönen Wetters startbereit zu sein. Ein sehr beliebtes Reiseziel wird auch dieses Jahr wieder unsere Bundesstadt sein und ganz besonders ihre Attraktion, der Bärengraben. Viele Reiseleiter sind sicher dankbar, zu vernehmen, dass sich in einer Entfernung von rund 2 Minuten, am westlichen Brückenkopf der Untertorbrücke, eine wunderbare Verpflegungsmöglichkeit bietet, nämlich in der neuerrichteten «Alkoholfreien Gemeindestube zum Herzog Berchtold». Im Zuge der Altstadtsanierung wurde hier dieses vollständig auf gemeinnütziger Basis stehende Werk geschaffen. Es bietet gediegene Räume (Gaststube, Säle), ist schön gelegen am rauschenden Aarestrand, auf historisch interessantem Boden und eignet sich ausgezeichnet als Verpflegungsstätte für Schulen und Gesellschaften. Nach einem Imbiss lohnt sich von hier aus ein Bummel durch die unvergleichliche Altstadt oder der kühlen Aare entlang. (Siehe Inserat Seite 168.)

Pro Juventute bittet um Ferienplätzli

Es fehlen noch immer Freiplätze für viele ferienbedürftige Schweizerkinder. Wir bitten daher herzlich um weitere Anmeldungen hilfsbereiter Familien direkt an das Zentralsekretariat Pro Juventute, Postfach Zürich 22, Tel. 051 - 32 72 44.

BUCHBESPRECHUNGEN

Eckart Peterich, **Italien I** *Oberitalien – Toskana – Umbrien.* 734 S. Prestel-Verlag München. DM 22.50.

Die Publikationen über Italien, wie sie die Jahre hindurch erscheinen, sind kaum mehr zu übersehen, namentlich wenn man die Behandlung der einzelnen Regionen und Städte mit einbezieht. Es ist ein Glück, dass sie in ihren Zielen und Bestrebungen weitgehend divergieren, so dass jede einzelne ihre volle Berechtigung haben kann.

Neben vielen andern wertvollen Werken hat Peterichs Italien einen hervorragenden Platz. Der Autor ist uns kein Unbekannter. Er hat viel und Wertvolles publiziert: Pariserspaziergänge, eine Übersetzung der Divina Commedia, mit Rast zusammen einen kleinen Führer Griechenlands, dann Bücher über germanische und griechische Mythologie und anderes mehr. In einer Einleitung – sie ist ein begeistertes Lob Italiens – verrät er uns kurz, wie er seinen Stoff zu gestalten gedenkt. Er schreibt einen Reiseführer, nicht ein Reisehandbuch. Angaben über Hotels, Preise, Fahrgelegenheiten würde man vergebens bei ihm suchen. Nicht dass er sich nicht auch um das leibliche Wohl des Italienfahrers kümmert. Ein Kapitel (S. 218–233) ist betitelt: Von der venezianischen zur italienischen Küche (Trattorie und Ristoranti, Hauskost, Weine, Nasse und trockene Suppen, Fische, Fleisch und Gemüse, Käse und Obst, Süsse Speisen und Weine). Doch der Hauptakzent ruht auf dem Geistigen und Seelischen. Italien ist ihm lateinischer Boden. S. 18: «Das Lateinische ist in allem Italienischen nicht nur gegenwärtig, sondern auch wesentlich, auch durch das Katholische». Die Einstellung Peterichs ist bewusst subjektiv. Ein weiteres Prinzip ist das der Auswahl. Man muss das wissen, um dem Buch gerecht zu werden. Die Landschaft hat es ihm angetan. Er scheut sich nicht, besonders schöne Spaziergänge genau zu beschreiben. Er kennt Italien sehr gut; er hat lange Jahre dort gelebt; das Italienische beherrscht er wie seine Muttersprache. Ein Kapitel (S. 31–55) ist betitelt: Bäume – Büsche – Blumen. In der Kunst liegt ihm die Malerei besonders am Herzen. Er beschreibt ausführlich die 28 Bilder Giottos in der Oberkirche von San Francesco. In den Seiten, die er Parma widmet (351–363), ist dem Rezensenten besonders aufgefallen, wie mühelos und sinnvoll der Autor es versteht, persönliche Eindrücke mit historischen Tatsachen und kunsthistorischen Überlegungen zu verbinden. Die Vergangenheit wird wirklich erlebt. Er spricht da von Goethe, Michelangelo, Antèlami. Das Leben Correggios und dessen Frau Girolama wird liebevoll erzählt. Mit dieser Ausführlichkeit werden vielleicht nicht alle Leser einig gehen, doch an diese wendet er sich eben nicht. Einzelne Städte sind meiner Ansicht nach zu kurz gekommen, so Piacenza, dem nur ein paar Zeilen gewidmet sind; dann auch Cremona und Gubbio. Peterich wählt eben aus. Neben dem Vielen, das hier rühmend hervorgehoben ist, mag auch ein leises Wort der Kritik angebracht werden: Der Kleindruck, der ein Kapitel abschliesst oder zu einem neuen überleitet, wirkt für schwache Augen sehr ermüdend. Man liest leicht darüber hinweg, was schade ist, weil auch hier viel Wertvolles steht. In einer Neuauflage sollte ihn der Verlag durch Normaldruck ersetzen. Sechs prachtvolle Farbdrucke schmücken den Band und Verse lockern den Prosatext auf. Peterich hat uns ein selten schönes Buch geschenkt, das jedem Italienfreund aufs wärmste empfohlen sei.

Nun ist vom gleichen Verfasser und im gleichen Verlag auch **Italien II** erschienen. *Rom und Latium. Neapel und Kampanien.* 796 S., 8 Farbdrucke, DM 24.–.

Ein dritter Band über Apulien, Kalabrien, Sizilien und Sardinien wird, wie der Autor im Vorwort verheisst, das Werk abschliessen. Was oben über den ersten Band gesagt worden ist, gilt auch vom zweiten. Der Leser ist immer wieder erstaunt ob der Fülle des Gebotenen und begeistert von der Wärme der Empfindung. Dem Rezensenten haben es erneut die Exkurse angetan: So Cumae – Das Grab Vergils – Leopardi – Capodimonte. Er freut sich am liebevollen Eingehen auf das, was dem Verfasser besonders am Herzen liegt: Die Villa dei Misteri in Pompeji – Die Villa d'Este – Die Villa Adriana – Palestrina – Der Palazzo Farnese in Caprarola – Die Villa Lante in Bagnaia bei Viterbo – Tarquinia – Tuscania, um nur einiges herauszugreifen. Peterich regt an; er frägt: Bedeutet uns der Farnesische Stier heute noch, was er frühern Generationen bedeutete? Wenn der Rezensent nach all dem Rühmlichen, das er zu berichten weiss, einen Wunsch äussern dürfte, so wäre es der, es möchte in einer Neuauflage neben dem Amphitheater von Santa Maria Capua Vetere auch des prachtvollen einzigartigen Mithräums gedacht werden. Auch wäre man im übrigen dem Verfasser dankbar, wenn er jeweilen bei Zitaten aus der Aeneis Buch und Vers angeben würde, damit der Leser leichter zum Original greifen kann. *W. Hebeisen*

L'ECOLE BERNOISE

Le billet du Congrès

Vendredi, pour le signataire de ces billets, ce ne sera plus, désormais, le nom parfumé d'aventure et d'exotisme, au vent du souvenir, du compagnon de Robinson Crusoé, mais la hantise d'avoir dû fournir, à date fixe, une prose qui, tout en informant, sut un peu aguicher ou divertir (et sans que ces deux nécessités contradictoires se nuisent mutuellement). Il a bien sollicité un peu de collaboration, mais... Faut-il en dire plus ? La vue régulière des mêmes initiales, au bas de ces papiers, renseigne d'emblée sur l'écho que son appel a éveillé!

Mais trève de considérations personnelles. Venons-en au Congrès lui-même.

Il arrive assez fréquemment que des collègues se trompent sur le caractère de nos rencontres quadriennales. Ils s'imaginent que ce sont des assemblées administratives, où peuvent être discutées diverses questions relatives à la structure même ou à l'activité de la SPR. En fait, il y a, pour cela, les assemblées de délégués – et l'une d'elles, justement, se tiendra à Bienne, le vendredi 22 juin, préalablement au Congrès. Toutefois, les limites entre ces deux sortes de rencontres ne sont pas si strictes qu'on ne puisse, si besoin est, envisager et admettre quelque exception. C'est ainsi qu'on voit figurer, au point 7 de l'ordre du jour de la séance plénière qui se tiendra le samedi 23 juin au Cinéma Palace, la «communication des décisions prises par les Assemblées des délégués SPR». Il est vrai que celles-ci sont d'importance pour l'avenir de notre Société.

Quant au Congrès, j'y reviens, son objet essentiel réside dans la discussion d'un problème d'ordre pédagogique, de portée plus ou moins vaste. On sait désormais – et de mieux en mieux maintenant que chacun peut avancer à sa guise dans la lecture du rapport «Vers une école romande» – toute l'importance que revêt celui qui sera débattu cette année.

En dépit de l'intérêt général qu'il suscite en des milieux fort divers, on ne saurait s'attendre à ce que le rapport de J.-P. Rochat rencontre, en tous ses points, une approbation unanime. Ce serait trop beau – et peut-être inquiétant: rien ne ressemblerait plus, qui sait, à cette morne indifférence qui est comme la condamnation à mort des plus nobles causes... Le cadre même du Congrès, et son minutage extrêmement serré, ne se prêtent guère à la reprise de longs débats sur le fond. C'est pourquoi une séance préalable a été fixée au samedi 16 juin, à 15 heures, au Buffet de la Gare de Neuchâtel, pour permettre la discussion aussi bien des thèses finales du rapport que des considérations fondamentales qui les justifient. Rappelons, pourtant, qu'il est recommandé à tous ceux qui ont, non seulement des amendements à proposer, mais l'intention de participer à la séance de Neuchâtel, de s'annoncer jusqu'au 8 juin à notre collègue Adrien Perrot, président de la SPR, Haute-Route 18, Bienne.

F. B.

Aidez à la *Croix-Rouge* à Genève!

Actualité de J.-J. Rousseau

Cette année, on parle beaucoup, dans quantité de cercles, de J.-J. Rousseau ainsi que du retour à la nature. Partout dans notre pays et bien sûr en France, où il passa la plus grande partie de son existence, d'importantes manifestations marqueront le 250e anniversaire de sa naissance. Cet homme, continuellement traqué, dont la réputation n'a cessé de grandir alors que celle de ses ennemis diminuait constamment, cet homme est très actuel comme nous le verrons bientôt. Avant de retracer en quelques mots brefs la vie agitée de Rousseau, permettez-moi de parler un peu, oh! très peu de Voltaire, autre auteur célèbre du 18e siècle. Rousseau le plébéien qui s'attirait une haine constante de Voltaire l'aristocrate ne fut vraiment compris qu'après sa mort, tandis que Voltaire adulé de son vivant n'a que peu de lecteurs aujourd'hui. En effet qui apprend encore ses poèmes, qui se penche sur ses tragédies: «La Henriade», «Alzire», «Mahomet», «Mérope», etc. ? Les élèves des classes secondaires par obligation; mais un directeur de théâtre qui aurait l'audace de monter de telles pièces serait sûr de faire fiasco. Il n'y a plus guère que la correspondance du «Patriarche de Ferney» qui représente une réelle valeur, historique et littéraire. Cela dit, revenons à Rousseau. Les hommes d'école prendront part au jubilé de cette année parce qu'ils se souviendront que ce grand philosophe et écrivain est l'auteur de «L'Emile».

Né le 28 juin 1712, J.-J. Rousseau était, d'après les dernières recherches faites par divers historiens, destiné à succéder à son père qui pratiquait la profession d'horloger. Il perdit sa mère très tôt, aussi fut-il élevé à la diable. A l'âge de sept ans, il était avec son cousin Bernard chez le pasteur Lambercier à Bossy, dans une maison qui lui fut hospitalière et où il prit un goût prononcé aux spectacles de la nature. S'il quitta cette maison paisible, c'est bien plus parce qu'il fut victime d'une injustice qu'à cause des châtiments corporels que lui infligeait Mlle Lambercier, la sœur du pasteur. A seize ans, il retourne à Genève pour entrer en apprentissage, mais très tôt, il quitte le graveur Ducommun, son patron, pour partir à l'aventure vers la Savoie. Il s'ennivre de liberté avec l'insousiance de la jeunesse. A Confignon, il se rend chez le curé avec qui il a une longue conversation roulant surtout sur la question de foi. Il quitte le prêtre très accueillant en serrant dans son habit une lettre de recommandation pour Mme de Warens, une Vaudoise ayant passé au catholicisme. Jean-Jacques s'attendait à voir à Annecy, dans la maison des Charmettes, propriété de Mme de Warens, une dame âgée, fortement ridée; mais non, il y trouve au contraire une très jeune et jolie femme de 29 ans, blonde dont le visage est mangé pas de grands yeux bleus. Rousseau, être sensible et au tempérament ardent, fut immédiatement conquis, et pour faire plaisir à son hôtesse abjura sa foi sans grande peine. – Dans cette maison, entourée de vergers, de prairies, de jardins en fleurs, il peut rêver à sa guise et se livrer à des travaux champêtres quand il en a envie. Poussé par sa bienfaitrice, il étudie aussi, très souvent avec

acharnement, malheureusement d'une façon très intermittente. Intelligent et doué d'une bonne mémoire, il apprend presque seul: le latin, l'histoire, l'économie politique, les éléments de la plupart des autres sciences ainsi que la musique.

Après avoir passé quelque temps à Besançon, où il désirait se consacrer à cet art, il revient à Annecy et gagne sa vie en donnant des leçons aux demoiselles de la ville. Comme il est joli garçon, il a beaucoup de succès, mais une activité sédentaire, tranquille, un peu monotone ne lui plaît guère. Rousseau est un instable. Il recommence à errer, passe à Lausanne, où il se couvre de ridicule en donnant un concert, dans une maison qui existe encore au pied de la cathédrale. Il se rend à Paris, mais n'y trouve que la misère. Il revient chez Mme de Warens, sa protectrice, sa «maman» comme il l'appelle. Cette fois Rousseau se met à l'étude avec persévérance, et, après passablement de vicissitudes qu'il serait trop long à relater, il se retrouve à Paris. Pour vivre, il copie de la musique. Vers 1750, l'Académie de Dijon ayant mis au concours cette question: «Le progrès des sciences et des arts a-t-il contribué à corrompre ou à épurer les mœurs?» Rousseau se met sur les rangs et remporte le prix. C'est la gloire, non pas tant parce qu'il sort premier du concours, mais bien plus par le contenu de son travail, dans lequel il s'insurge contre la civilisation et fait l'apologie de l'état de nature. Il soutient que l'homme sauvage est meilleur que l'homme civilisé.

Nous ne voulons pas suivre plus longtemps Rousseau dans son existence vagabonde, ni parler de ses démêlés avec les philosophes ses contemporains, nous voulons simplement, avant de dire deux mots de «L'Emile», relever la pensée d'Amiel: «J.-J. Rousseau est un ancêtre en tout. Il a créé le voyage à pied avant Tœpffer, la rêverie avant René (de Chateaubriand), la botanique littéraire avant Georges Sand, le culte de la nature avant Bernardin de Saint-Pierre, la discussion politique avant Mirabeau et la pédagogie avant Pestalozzi.» J'ajoute que Rousseau est le plus grand écrivain qu'ait produit la Suisse romande, grand aussi bien par les idées que par le style. Il mourut à Ermenonville le 2 juillet 1778.

Il y a dans l'œuvre de Rousseau beaucoup de choses qui ont vieilli, des idées chimériques aussi et quelques-unes qui sont fausses parce que les conditions de vie ont changé. Voici un exemple: Rousseau ne fut pas un féministe au sens où nous l'entendons aujourd'hui. Nous voulons maintenant, dans tous les domaines de la vie sociale, l'égalité entre l'homme et la femme qui, dans la recherche d'un emploi, devient souvent une concurrente de son partenaire masculin. Rousseau, lui, dans le livre cinquième de son roman, éduque Sophie en fonction d'Emile son futur mari, si l'on peut s'exprimer ainsi. Surtout qu'elle ne soit pas savante parce que cela nuirait au prestige de son compagnon. «Une femme instruite, dit Rousseau, est le fléau de son mari, de ses enfants, de sa famille, de ses serviteurs.»

Dans «L'Emile», s'il n'y a pas mal d'erreurs et d'invraisemblances, il y a des éclairs de génie qu'il est facile de trouver. En ce qui concerne l'observation, par exemple, Rousseau nous donne, dans le livre quatrième de son œuvre, une splendide leçon de choses sur la réfraction dont les enseignants peuvent encore s'inspirer.

Un bâton est plongé dans un récipient contenant de l'eau.

«Voyons, examinons. – Ce bâton qui trempe à moitié dans l'eau est fixé dans une situation perpendiculaire. Pour savoir s'il est brisé, comme il le paraît, que de choses n'avons-nous pas à faire avant de le tirer de l'eau ou avant d'y porter la main!

»1° D'abord nous tournons tout autour du bâton et nous voyons que la brisure tourne comme nous. C'est donc notre œil seul qui le change, et les regards ne remuent pas les corps.

»2° Nous regardons bien à plomb sur le bout du bâton qui est hors de l'eau; alors le bâton n'est plus courbe, le bout voisin de notre œil nous cache exactement l'autre bout. Notre œil a-t-il redressé le bâton?

»3° Nous agitons la surface de l'eau; nous voyons le bâton se plier en plusieurs pièces, se mouvoir en zigzag, et suivre les ondulations de l'eau. Le mouvement que nous donnons à cette eau suffit-il pour briser, amollir, et fondre ainsi le bâton?

»4° Nous faisons écouler l'eau, et nous voyons le bâton se redresser peu à peu, à mesure que l'eau baisse. N'en voilà-t-il pas plus qu'il ne faut pour éclaircir le fait et trouver la réfraction? Il n'est donc pas vrai que la vue nous trompe, puisque nous n'avons besoin que d'elle seule pour rectifier les erreurs que nous lui attribuons.

»Supposons l'enfant assez stupide pour ne pas sentir le résultat de ces expériences; c'est alors qu'il faut appeler le toucher au secours de la vue. Au lieu de tirer le bâton hors de l'eau, laissez-le dans sa situation, et que l'enfant y passe la main d'un bout à l'autre, il ne sentira point d'angle; le bâton n'est donc pas brisé.»

Notre philosophe-éducateur parle ensuite des jugements et des raisonnements et propose d'autres sujets d'observation.

Rousseau fut aussi un grand novateur dans le domaine de l'orientation professionnelle. Il insiste pour que l'enfant choisisse un métier lui-même en s'y sentant attiré de tout son être.

«Voilà l'esprit qui doit nous guider dans le choix du métier d'Emile, ou plutôt ce n'est pas à nous à faire ce choix, c'est à lui.

— — — — — — — — — — — —

»En faisant passer en revue devant un enfant les productions de la nature et de l'art, en irritant sa curiosité, en le suivant où elle le porte, on a l'avantage d'étudier ses goûts, ses inclinations, ses penchants, et de voir briller la première étincelle de son génie, s'il en a. Mais une erreur commune et dont il faut vous préserver, c'est d'attribuer à l'ardeur du talent l'effet de l'occasion, et de prendre pour une inclination marquée vers tel ou tel art l'esprit imitatif commun à l'homme et au singe, et qui porte machinalement l'un vers l'autre à vouloir faire tout ce qu'il voit faire, sans trop savoir à quoi cela est bon. Le monde est plein d'artisans, et surtout d'artistes qui n'ont point le talent naturel de l'art qu'ils exercent, et dans lequel ou les a poussés dès leur bas âge.» Et cette dernière phrase très connue: «Tel entend un tambour et se croit général: tel voit bâtir et veut être architecte. Chacun est tenté du métier qu'il voit faire, quant il le croit estimé.»

Rousseau insiste sur le rôle de la préorientation professionnelle. Aujourd'hui nous redécouvrons l'importance de cette préparation qui est affaire d'éducation. Si l'on veut que l'adolescent choisisse en connaissance de cause l'activité qui le fera vivre, l'instituteur ou le professeur, par des visites d'entreprises, par la projection de films, en commentant des brochures sur les métiers, etc. doit pouvoir éveiller chez les élèves un goût déterminé pour une ou plusieurs carrières.

Le jeune homme ou la jeune fille convoqué au bureau d'orientation professionnelle aura alors déjà fait un choix. Le spécialiste n'aura qu'à contrôler par diverses méthodes (interview, tests) si le choix est judicieux.

Pour conclure, nous dirons: l'influence de Rousseau n'a fait que croître avec le temps; elle est encore actuelle. De lui relève le progrès démocratique; de plus, il a comme un ou deux autres philosophes, Kant en particulier, renouvelé la pensée humaine. *J. S.*

A L'ETRANGER

Etats-Unis. *Augmentation rapide des diplômés secondaires.* En 1960, le nombre des diplômés de l'enseignement secondaire public a dépassé d'un demi-million celui des diplômés de 1950, accusant un accroissement d'environ 50 000 par année. On estime qu'en 1963, plus de 1 980 000 élèves des écoles officielles et privées obtiendront le diplôme de fin d'études secondaires. Si la proportion de ceux qui entreprennent des études universitaires reste la même qu'aujourd'hui, plus d'un demi-million d'entre eux s'inscriront dans l'enseignement supérieur en automne 1963.

Courants éducatifs actuels. La «National Education Association» a adressé un questionnaire aux autorités scolaires des localités ayant une population de 30 000 à 100 000 âmes portant sur les réformes ou les expériences éducatives en cours. Il ressort des informations reçues que les innovations de beaucoup les plus populaires portent sur l'enseignement des sciences et des mathématiques. On constate également une tendance marquée en faveur de l'installation d'équipements nouveaux, sous forme de «laboratoires électroniques» pour l'étude des langues modernes. Une autre tendance se manifeste dans le domaine de la collaboration entre les écoles et les collèges universitaires locaux, collaboration qui permet aux élèves des classes supérieures des écoles secondaires de s'initier au travail académique, en particulier dans le domaine des sciences. *BIE*

DIVERS

Société jurassienne de travail manuel et de réforme scolaire

Cours N° 2 – L'Inclusal et *Cours N° 4 – L'Ecriture au Chablon.*

Rappel aux participants: Ces cours auront lieu à l'Ecole normale de Delémont, les mercredis 6 et 13 juin. L'Inclusal: salle de sciences à 14 h.; Ecriture au chablon: salle de couture, 1er étage, à 16 h.

Pour les autres communications: se reporter à la circulaire des 3 et 4 avril. *Le comité*

BIBLIOGRAPHIE

Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse

Quatre nouvelles brochures OSL et quatre réimpressions viennent de sortir de presse. Il s'agit d'histoires captivantes qui feront certainement la joie de tous les enfants. Les brochures OSL sont en vente auprès des dépôts scolaires OSL et du Secrétariat de l'Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse (Seefeldstrasse 8, Zurich 8, Case postale Zurich 22), dans les librairies et dans des kiosques.

Nouveautés

N° 775. **Bully, le petit Chien noir,** par *Isabelle Jaccard.* Série: Pour les petits. Age: depuis 6 ans.

Cette brochure vous permettra de vivre l'aventure peu ordinaire d'un petit chien noir et vous le suivrez jusque dans un cirque, où, bien malgré lui, il fait un numéro qui étonne et ravit le public.

N° 776. **L'Appel des cinq Continents,** par *Norette Mertens.* Série: Voyages et aventures. Age: depuis 10 ans.

Vous qui aimez les bêtes et les pays inconnus, vous trouverez dans cette brochure beaucoup d'animaux que vous connaissez déjà, et d'autres que vous n'avez jamais vus. Vous découvrirez en même temps les continents où ils vivent et les histoires qu'on y raconte. Enfin vous ferez la connaissance d'un voyageur, Monsieur Peregrinus et de ses compagnons, des enfants comme vous!

N° 777. **Le vilain petit Canard,** par *Hans-Christian Andersen.* Série: Pour les petits. Age: depuis 7 ans.

Il n'était pas beau, c'est vrai, mais il avait bon caractère et il nageait à la perfection. Mais le pauvre caneton qui était sorti du dernier œuf fut, pour sa laideur, mordu, poussé et bafoué jusqu'au jour où... mais lisez plutôt et vous serez combien surpris!

N° 778. **Komoun, Eléphant d'Afrique,** par *Jean Aubert.* Série: Littéraire. Age: depuis 10 ans.

Roi de la savane et de la forêt, l'éléphant mène, au long des saisons, une vie nomade à travers l'Afrique centrale. Doué d'un flair exceptionnel qui lui permet d'éventer de très loin le danger, il tombe, pourtant, dans des pièges rudimentaires que lui tendent les chasseurs indigènes. Komoun, à la tête de sa troupe, tente le passage. Sortira-t-il vivant et libre du cercle qui l'enserre? Vous le saurez en lisant Komoun, éléphant d'Afrique, qui mène le lecteur à travers des sites magnifiques dans une action qui ne ralentit jamais.

Réimpressions

N° 481. **Albert Schweitzer, le Médecin des Noirs,** par *Wartenweiler/Germond.* 3e édition. Série: Biographies. Age: depuis 12 ans.

Albert Schweitzer! Qui n'a pas entendu parler de lui, de son hôpital en Afrique équatoriale? Voici, à votre intention, une histoire de sa vie courageuse et celle d'une réussite parfaite dans son intention.

N° 491. **Dans la Brousse,** par *Batten/Murisier.* 2e édition. Série: Littéraire. Age: depuis 9 ans.

Vous avez vu, sans doute, des tigres, des léopards ou des panthères au musée zoologique ou dans les cages du cirque Knie. Vous aimerez plus encore à les connaître dans la brousse, dans les aventures de la vie sauvage.

N° 524. **La petite Princesse et les Fleurs de Pâques,** par *Anna Duc.* 2e édition. Série: Littéraire. Age: depuis 8 ans.

Aimez-vous Pâques et les prés verdissant sous les premiers rayons du soleil? Voulez-vous rencontrer madame la reine et son royal époux? Aimeriez-vous connaître la petite servante fée qui trottine dans ses sabots? Alors lisez «La petite Princesse et les Fleurs de Pâques».

N° 528. **De la Terre aux Etoiles,** par *Gaston Falconnier.* 2e édition. Série: Sciences naturelles. Age: depuis 12 ans.

Enfants, il suffit de vous parler une fois du soleil, de la lune et des étoiles pour constater quel intérêt vif et durable éveille en vous l'astronomie. Sous une forme souvent anecdotique, cette nouvelle brochure OSL présente les principales planètes, les étoiles filantes, et même notre galaxie, ce «radeau d'étoiles» sur lequel nous voguons dans l'univers. Cette astronomie élémentaire n'a rien d'un cours. Elle veut plaire en instruisant.

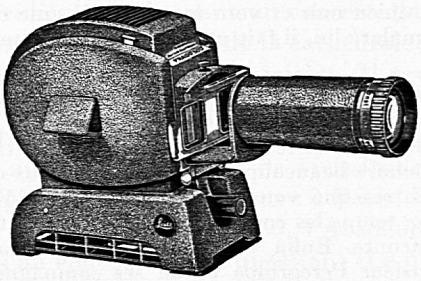
Bieri-Möbel
Rubigen und Interlaken
Möbelfabrik Verk. direkt an Private

«Alkoholfreie Gemeindestube zum Herzog Berchtold» **Bern**

2 Minuten vom Bärengraben – am Läuferplatz

Ausgezeichnete Verpflegungsmöglichkeit für Schulen und Gesellschaften
Gediegene Räume – Gepflegte Bedienung – Vorteilhafte Preise

Telephon 2 66 24



Die grosse Auswahl an **Dia- und Filmprojektoren** ist unsere Stärke. Aber auch eine Verpflichtung.

In unserem Vorführraum haben Sie die Möglichkeit, aus der grossen Auswahl **den Projektor** zu finden, der für Ihre Zwecke am besten geeignet ist.

Nehmen Sie unsere fachkundige Hilfe in Anspruch.

Der Vergleich ist die beste Hilfe zum vorteilhaften Einkauf.

Für Schulen zollfreie Lieferung.

Spezialgeschäft für Foto und Kino

FOTO Zumstein

Bern
Kasinoplatz 8
Telefon 2 21 13

Einwohnergemeine Baar ZG – Schulwesen

Stellenausschreibung

Zufolge Demission der bisherigen Stelleninhaberin wird die Stelle einer

Primarlehrerin

an der **protestantischen Unterschule** (3. und 4. Klasse) von Baar zur freien Bewerbung ausgeschrieben.

Stellenantritt: Montag, 20. August 1962.

Jahresgehalt: Zur Zeit Fr. 9960.– bis Fr. 14 280.– (Das Besoldungsreglement befindet sich in Revision). Die Pensionskasse ist obligatorisch. Handschriftliche **Anmeldungen** mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Photo und Referenzangaben sind bis spätestens **20. Juni 1962** an Herrn Pfarrer Louis Blanc, Haldenstrasse, Baar, zu richten.

Baar, den 17. Mai 1962 **Schulkommission Baar**

Ein gutes Klavier

aus der Klavierbauwerkstätte

Hugo KUNZ, Bern
Gerechtigkeitsgasse 44
Telephon 031 - 2 86 36

Schloss Habsburg

Jahresbetrieb. Prächtiger Aussichtspunkt. Beliebtes Ausflugsziel für Schulen und Vereine. Parkplatz. Voranmeldung erwünscht.

Familie Mattenberger-Hummel, Tel. 056 - 41673

Schulblatt-Inserate
weisen Ihnen den Weg zum Fachgeschäft

Ecole commerciale Bienne

Mise au concours

Ensuite de démission, l'Ecole commerciale de Bienne (école pour apprenti[e]s de commerce et apprenties-vendeuses) cherche pour le début du semestre d'hiver 1962 (1er octobre 1962), si possible déjà pour le début du trimestre d'automne (13 août 1962), un

professeur de langues

(poste complet pour un maître ou une maîtresse)

Branches à enseigner: français comme langue maternelle et langue étrangère, éventuellement anglais ou italien

Exigences: études universitaires (brevet secondaire, licence ou formation jugée équivalente)
Nombre d'heures par semaine: 26 pour maîtresse, 28 pour maître
Traitement de base: maîtresse: min. Fr. 14 987.— max. Fr. 18 219.— (après 10 ans)
maître: min. Fr. 16 140.— max. Fr. 19 620.—
+ allocations de vie chère, actuellement 14%
(18% à partir du 1er juillet 1962)
+ allocation de famille

Prière d'adresser les inscriptions, accompagnées des diplômes et des certificats, jusqu'au 15 juin 1962 à M. Hans Suter, directeur, président de la Commission de surveillance, Rosius 12, Bienne.
Le recteur de l'Ecole commerciale, rue Neuve 10, Bienne, tél. 032 - 2 23 15, se tiendra volontiers à la disposition des intéressés.

Murten **Hotel-Restaurant Enge**
Vor dem Berntor Vollständig renoviert

Grosser Saal (600 Personen). Sehr geeignet für Schulen. Grosser schattiger Garten. Mässige Preise. Massenlager für Schulen.
Telephon 037 - 7 22 69. Besitzer: Familie Bongni

LUZERN **Waldstätterhof**
beim Bahnhof **Alkoholfreies Restaurant**

Günstig für Schulen und Vereine. Preiswerte Essen. Kein Trinkgeld. Stiftung der Sektion Stadt Luzern des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins. Telephon 041 - 2 91 66.

BELALP ob Brig, 2137 m. Am Grossen Aletschgletscher. Grossartige Lage und Rundsicht. Hotel Belalp, fliessendes Warmwasser, Luftseilbahn Blatten-Belalp.

Sporthotel Wildstrubel Telephon 027 - 5 42 01
Gemmipasshöhe 2322 m

Der Gemmipass ist ab Mitte Juni gangbar. – Spezialpreise für Schulen und Gesellschaften. Prospekte und Preislisten zur Verfügung.
Familie de Villa

Luftseilbahn Leukerbad-Gemmipass
1410 m bis 2322 m über Meer

Mit der neuerstellten Luftseilbahn gelangen Sie in 8 Minuten auf die Passhöhe. Spezialbillette für Schulen und Gesellschaften. Prospekte zur Verfügung. Telephon 027 - 5 42 01

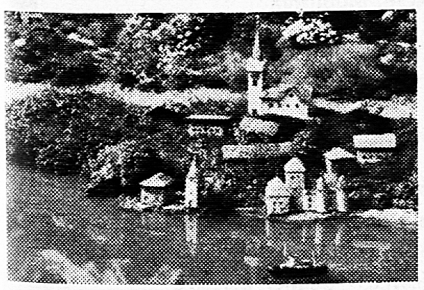
WIR organisieren
GERNE und GRATIS
eine perfekte Schulreise

Eine Postkarte genügt

Chemin de fer
Yverdon–Ste-Croix, YVERDON

Ihre nächste Schulreise oder Ausflug

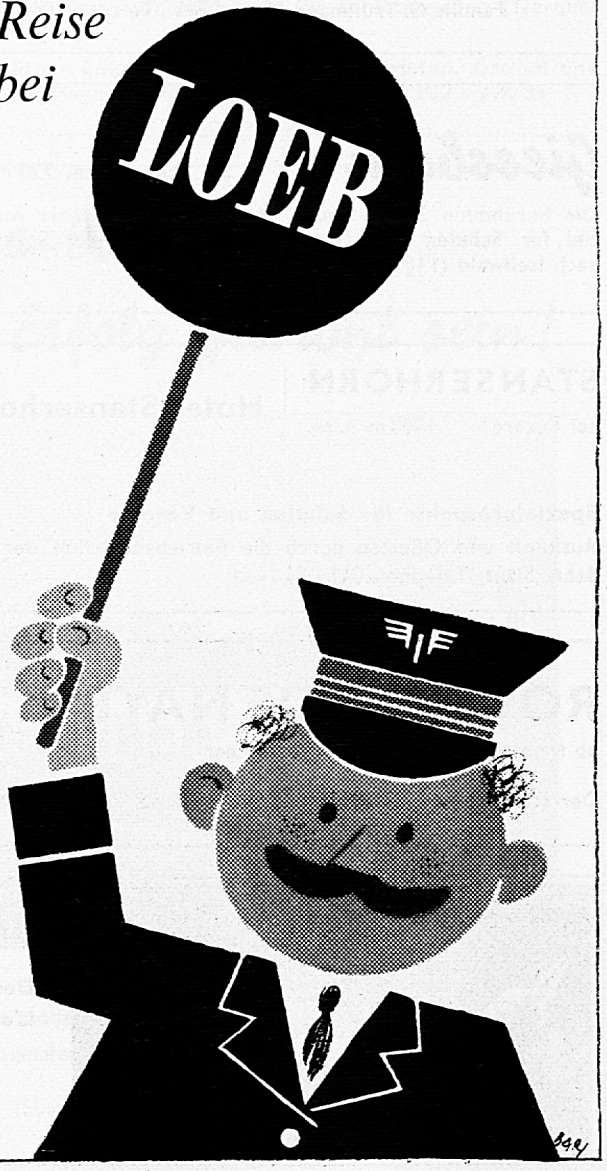
führt Sie in den



Alpengarten
Scherligraben bei Thörishaus-Dorf
Ein einzigartiges Erlebnis für Ihre Schüler

Schulklassen: Eintrittspreis Fr. —.30 pro Schüler

Alles für die Reise bei



Freiburgerland

für Ausflüge, Schulreisen, Ferienlager, Weekends

Vielfältige Berg- und Seenlandschaft - Interessante Stadtbesichtigungen. Vorschläge für Autocarfahrten ab Freiburg durch die **Freiburger Bahnen GFM, Freiburg,** Telephon 037 - 2 12 61

Napf

Rigi des Emmentals

Das Napfgebiet bietet herrliche Wanderung mit einzig schöner Aussicht auf die Alpenwelt. Wir empfehlen uns für Schulen und Vereine. Gute Verpflegung und mässige Preise. Zimmer und Massenlager.

Familie Fritz Kübli
Tel. 035 - 6 54 08

Seelisberg

850 m ü. M.

ob Rütli

Drahtseilbahn ab Schiffstation Treib. Von Schulen, Vereinen und Gesellschaften bevorzugte Hotels mit Pensionspreisen ab Fr. 14.– Verpflegung von Schulen zu jeder Tageszeit.

Hotel Waldegg-Montana. Grosser Garten. Aussichts-Terrasse, geeignete Lokale, Zimmer mit fliessendem Wasser.
Al. Truttmann-Müller, alt Lehrer. Telephon 043 - 9 12 68

Hotel Pension Löwen. Schön gelegen. Grosser Saal für Schulen und Vereine. Alle Zimmer fliessendes Wasser.
J. Baumann, Küchenchef. Telephon 043 - 9 13 69

Hotel Waldhaus Rütli. Terrassen mit wundervollem Ausblick.
Familie G. Truttmann-Meyer, Bes., Telephon 043 - 9 12 70

Schwarzwald-Alp

im Berner Oberland

Route Meiringen – Grosse Scheidegg – Grindelwald oder Faulhorn. Zwischenstation für Schulreisen. Gutes Massenlager und gute Verpflegung. Verlangen Sie unser Spezial-Angebot. **Im Winter:** Ideales Skigebiet für Skilager.

Telephon 036 - 5 12 31 **Familie Ernst Thön**

KURHAUS TWANNBERG ob Bielersee

das ideale Ausflugsziel für Schulen und Vereine

höflich empfiehlt sich **F. Allgäuer**
Telephon 032 - 7 21 07

Giessbach

am Brienzersee, 720 m ü. M.

Die berühmten 300 m hohen Wasserfälle. Das ideale Ausflugsziel für Schulen und Gesellschaften. Prachtvoller Spazierweg nach Iseltwald (1 ½ Stunden).

Park-Hotel Giessbach

Telephon 036 - 4 15 1

Restaurations- und Aussichtsgarten für 300 Personen. Spezielle Schülermenüs. Prospekte und Exkursionskarten werden den Herren Lehrern gratis abgegeben.

STANSERHORN

bei Luzern 1900 m ü. M.

Hotel Stanserhorn-Kulm

Spezialprospekte für Schulen und Vereine

Auskunft und Offerten durch die Betriebsdirektion der Stanserhorn-Bahn, Stans, Telephon 041 - 84 14 41

Waren Sie mit Ihrer Schule schon auf dem Stanserhorn? In Verbindung mit einer Fahrt über den Vierwaldstättersee eine sehr dankbare Ein- oder Zweitage-Schulreise. Sonnenaufgang und Sonnenuntergang auf dem Stanserhorn sind für Schulen ein grandioses Erlebnis. Das Hotel Stanserhorn-Kulm verfügt über 80 Betten sowie Massenlager. Grosse Säle und Restaurations-Terrasse. Fahrpreis Stans–Stanserhorn retour: 1. Stufe Fr. 2.70, 2. Stufe Fr. 3.50

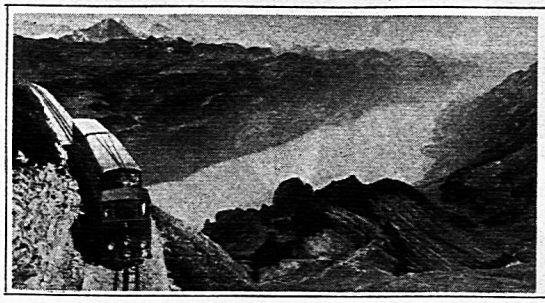
ROCHERS DE NAYE

ob Montreux – 2045 Meter über Meer

Der schönste Aussichtsberg der Westschweiz

Höchster alpiner Blumengarten Europas – Gutes Hotel – Moderne Massenlager – Spezialpreise für Schulen

Auskunft:
Alle Bahnschalter und Direktion MOB, Montreux



Brienzer Rothorn 2349 m ü. M.

Der beliebte Ausflug
L'excursion favorite

Dampf-Zahnradbahn
Chemin de fer à crémaillère à vapeur
Hotel · Restaurant
Höhenweg · Sentier alpestre
Rothorn – Brünig-Pass

Hôtel du Vieux Bois

Chaumont s/Neuchâtel
Téléphone 038 - 7 59 51

mit Bahn und Auto erreichbar
Grosse Spielwiese mit Spielen, Karussell, Rutsche
Suppe, Teller-Service

Kinderheim Bergrösli

Beatenberg, 1200 m über Meer Telephon 036 - 3 01 06

Für Ferien und Erholung der ideale Ort; Sonne, Sport und Ruhe bei liebevoller Pflege und Aufsicht. Gute Küche.

Lisely Raess, Kinderpflegerin
Hanny Reimann, Säuglingsschwester

Schaffhausen

Die alkoholfreien Gaststätten für vorteilhafte Verpflegung von Schulen empfehlen sich bestens:

RANDENBURG
Bahnhofstrasse 58/60, Tel. 053 - 5 34 51

GLOCKE
Herrenacker, Telephon 053 - 5 48 18

Der schönste Schul- und Vereinsausflug ist die

Jochpass-Wanderung

Route: Sachseln–Melchthal–Frutt–Jochpass–Engelberg oder Meiringen; oder der neue Höhenweg: Planplatte–Hasliberg–Brünig. Im **Hotel-Kurhaus Frutt** am Melchsee, essen und logieren Sie sehr gut und preiswert. Herrliche Ferien. Neues Matratzenlager. Heimelige Lokale. Moderne Luftseilbahn. Offerte verlangen! **SJH.**

Telephon 041 - 85 51 27 **Besitzer: Fam. Durrer und Amstad**

Schulreise an den Bielersee

Ein Besuch des **Tiergarten Hagneck**
(direkt an der Station der Biel–Täuffelen–Ins-Bahn gelegen).

mit **Pony-Reiten,** grossen **Spiel- und Sportplätzen** usw. bereitet den Schülern Freude und Abwechslung. Freier Zutritt. Das dazugehörende **Restaurant mit grossem Garten** bietet volle Gewähr für gute Verpflegung und Erfrischung.
Neu: Spiel- und Aufenthaltsraum für Schlechtwetter. (Tierfilmvorführungen).

Mit höflicher Empfehlung: **Familie F. Christen,** Gasthof und Tiergarten Hagneck (am Bielersee), Telephon 032 - 7 31 85

Eine Schulreise mit der Jura-Bahn wird von Erfolg gekrönt sein!

Bahn-Linien:

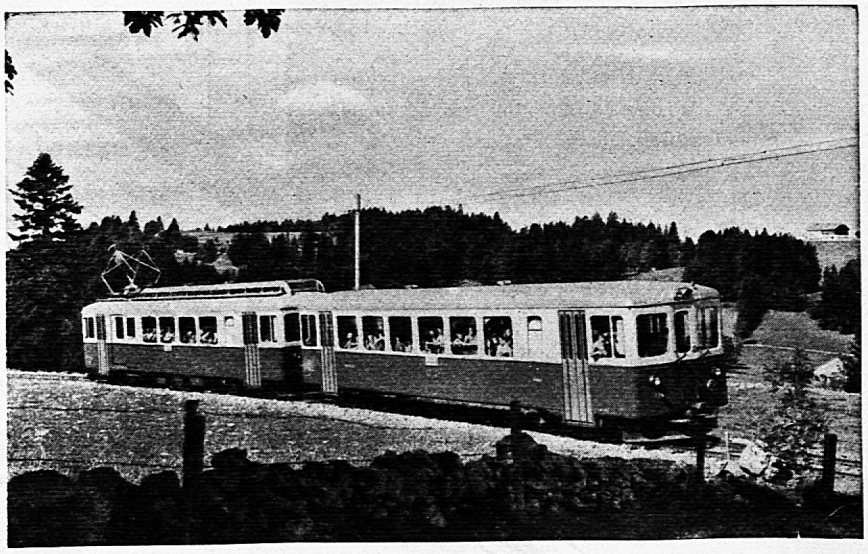
Tavannes–Le Noirmont
Glovelier–Saignelégier–
La Chaux-de-Fonds

Autobus-Linien:

Glovelier–St-Brais–Saignelégier
Glovelier–Saulcy–Lajoux
Tramelan–Mt-Crosin–St-Imier

Im Herzen der Freiberge finden Sie:

Die Schönheit einer originellen Landschaft, ein hoch interessantes Touristengebiet und abwechslungsreiche Wanderziele



Zur Verschönerung Ihrer Schulreise stehen Ihnen auf Wunsch unsere modernen Autocars zur Verfügung. Unverbindliche, vorteilhafte Kostenvoranschläge. Auf Verlangen Zusendung von Werbematerial.

Weitere Auskünfte erhalten Sie von der Direktion der Jurabahnen in Tavannes. Telephon 032 - 9 27 45

Ihr Schulreiseziel!

Hotel Kurhaus
Ottenleuebad
Guggisbergerland
1430 m ü. M.

Prächtiges Voralpenpanorama. Wanderweg ab Riffenmatt. Massenlager.
Verlangen Sie Prospekte und Spezial-Offerte vom Besitzer **Fam. H. Wüthrich**
Telephon 031 - 69 27 32

Panorama der Stadt Thun

gemalt von Marquard Wocher (1760–1830)
Schadaupark – Bildgrösse 40 × 7,5 Meter

Das lebensgrosse Bild einer Stadt um 1800, wie sie Goethe und Kleist gesehen.

Geöffnet: 10–12 und 13.30–17 Uhr
Eintritt für Schulen: 30 Rappen pro Kind

Rechtschreibe-Kartothek

von A. Schwarz, Lehrer

100 Karten zur Rechtschreibung, das ideale Hilfsmittel für die individuelle Nachhilfe

Verlangen Sie Prospekt oder Ansichtssendung

Ernst Ingold & Co. Herzogenbuchsee
Das Spezialhaus für Schulbedarf

Gute Einkäufe — durch Schulblatt-Inserate

Theaterkostüme und Trachten

Verleihgeschäft **Strahm-Hügli, Bern**
Inhaberin: Frl. V. Strahm
Neue Adresse: Tellstrasse 18
Telephon 031 - 8 31 43
Gegründet 1906

Lieferant des Berner Heimatschutztheaters

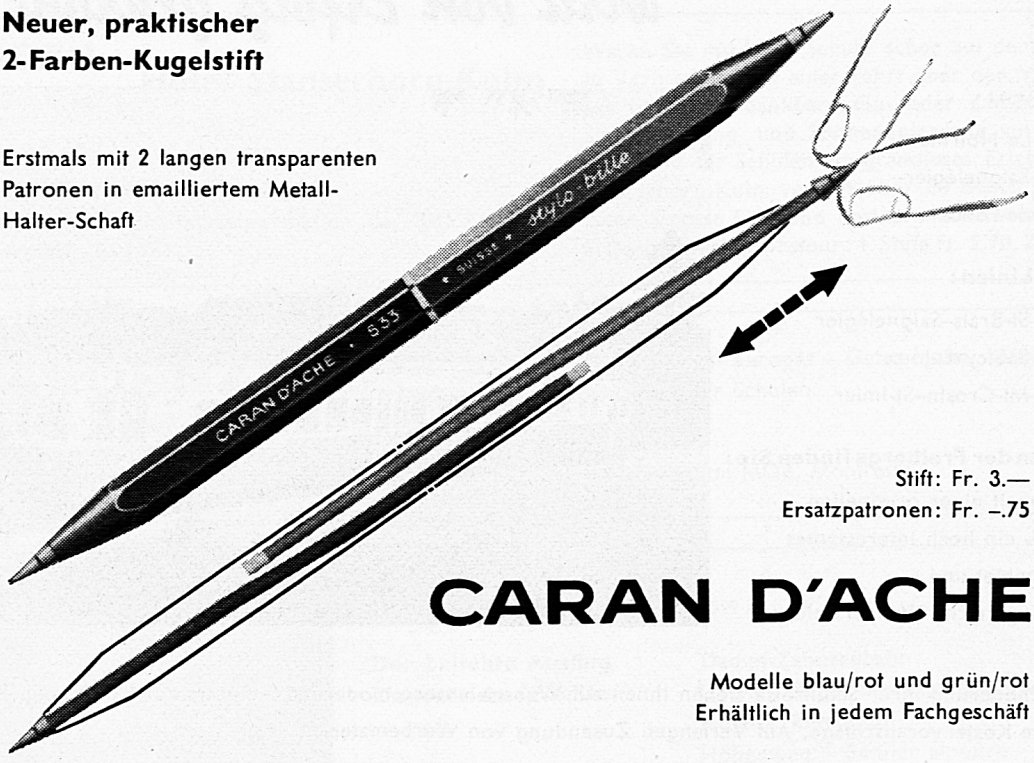
Oelgemälde
Stiche
Radierungen
Lithos
Aquarelle

Kunsthandlung
Einrahmungsgeschäft
Hch. Bärtschiger
Bundesgasse 18 Bern
Tel. 30 192

Ideal für Ihre Korrekturen!

Neuer, praktischer 2-Farben-Kugelstift

Erstmals mit 2 langen transparenten Patronen in emailliertem Metall-Halter-Schaft

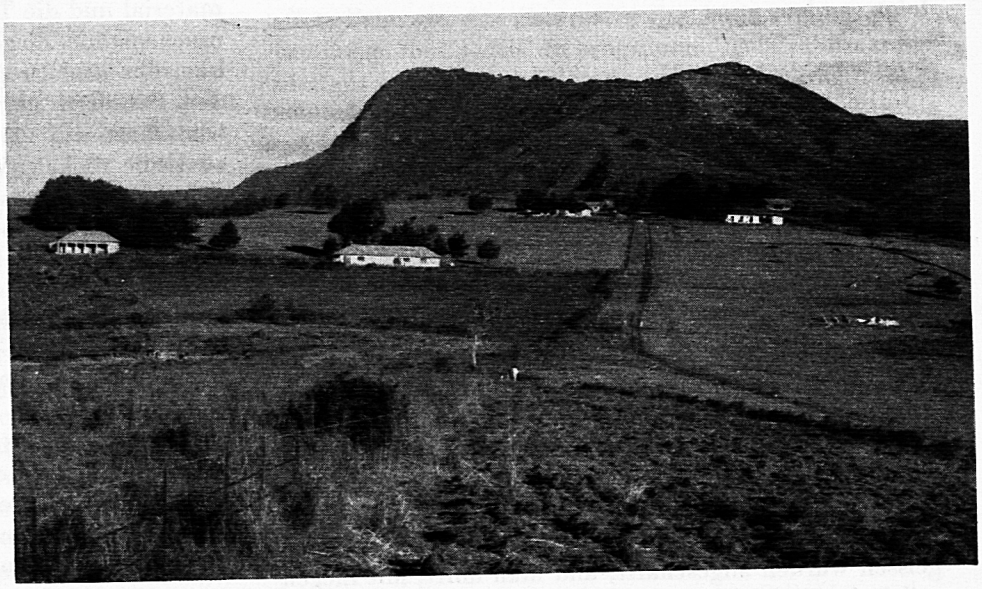


Stift: Fr. 3.—
Ersatzpatronen: Fr. –.75

CARAN D'ACHE

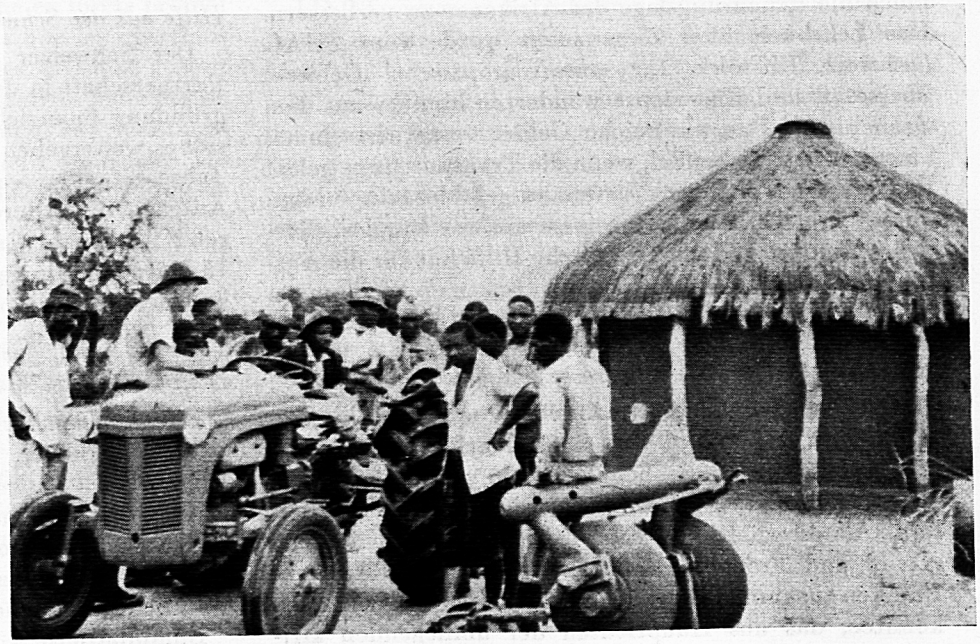
Modelle blau/rot und grün/rot
Erhältlich in jedem Fachgeschäft

Berner Schulen helfen Nyafaru



Die Entwicklungsstation in den Bergen (2000 m) von Südrhodesien

Nyafaru, auf deutsch: «der Ort, wo die Menschen glücklich miteinander leben . . .»



Guy Clutton-Brock, der Vater des Partnerschaftsgedankens, gab eine gesicherte und wichtige Stellung in England auf, um mit seiner Frau zusammen den Afrikanern zu helfen. Hier erklärt er den schwarzen Farmarbeitern den Traktor

Afrikaner gründen eine Schule auf der Nyafaru-Entwicklungsstation in Südrhodesien

Nyafaru, auf deutsch: «der Ort, wo die Menschen glücklich miteinander leben . . .»

In dem von den Schatten der Apartheid bedrückten Leben der Afrikaner, in einem südrhodesischen Bergtal an der Grenze gegen Mosambik zu, ist eine neue Lebenshoffnung aufgegangen: Ein reicher Gutsbesitzer hat eines seiner zwei Güter dem «African Development Trust» (in der Schweiz bekannt unter dem Namen «Partnerschaftswerk von Guy Clutton-Brock») verschenkt, mit der Bedingung, dass dort eine Entwicklungsstation eingerichtet werde, wo der Afrikaner nicht armseliger Taglöhner wie auf den umliegenden Farmen der weissen Grossgrundbesitzer, sondern gleichberechtigter Mitteilhaber sei. Erlösung der Afrikaner von Krankheit und Armut, Hilfe bei der technischen Ausbildung und Förderung des bessern Verständnisses und der gegenseitigen Achtung von Afrikanern und weissen Siedlern, das sind die Ziele, die auf der Nyafaru-Entwicklungsfarm, – einer der Stationen des «ADT» – verfolgt werden.

Schwarz-weisse Leitung

Die Leitung der Station liegt in den Händen von zwei sehr tüchtigen afrikanischen Landwirten und von zwei Weissen: dem Donator John Oram und dem Baumeister und Buchhalter Ralph Ibbott.

Fast wie in der Schweiz

In bergigem Gebiet auf 2000 m Höhe gelegen, wo es viel Wasser und Wald hat, wird auf dieser Farm Viehzucht und Milchwirtschaft getrieben. Freunde in der Schweiz helfen durch ihre Gaben das ertragreichere Kikuyugras anpflanzen, damit die Bestückung der Weiden vergrössert werden kann. Bereits zieht man 100 schwarz-weisse Kälber auf. Der Rahm wird nach der nächsten Stadt Umtali hinuntergebracht. Mit der abgerahmten Milch zieht man Mastschweine auf. Saanengeissen wurden angeschafft, und man hofft, mit Ziegenmilch die Ernährungslage der Afrikaner zu verbessern. Das Lehrbuch über Ziegenzucht wurde vom SHAG (Schweiz. Hilfswerk für aussereuropäische Gebiete) übersetzt, und Käsrezepte wanderten hinüber aus dem Saanenland. Das waldreiche Gebiet verspricht einmal einen guten Holzhandel, wenn die Transportfrage gelöst und Afrikaner zu Sagermeistern ausgebildet sein werden. Dieses Projekt hat das Interesse unserer Bundesbehörden gefunden, und die Technische Hilfe hat für die Ausbildung von ein bis zwei afrikanischen Schreinern zu tüchtigen Sagern ihre finanzielle Hilfe zugesichert.

Keine Schule im Tal – die grosse Sorge der Afrikaner

Kein weisser Grossgrundbesitzer war gewillt, den Afrikanern auf seinem Gut ein Stückchen Land abzutreten, um darauf die Schulgebäude zu erbauen, ausgenommen die Leute auf der Entwicklungsstation Nyafaru. Als die Südrhodesische Regierung ihre Erlaubnis erteilt und Freunde in der Schweiz etliche tausend Franken zusammengebracht hatten, beschloss das Schulkomitee, das aus Hauptleuten der umliegenden afrikanischen Dörfer gebildet ist, nicht mehr zuzuwarten und gleich im Januar mit einem afrikanischen Hilfslehrer anzufangen. Die Mädchen müssen leider noch zuhause bleiben. Jetzt ist unter einem weiteren Hilfsleiter bereits die zweite Klasse mit 45 Schülern eröffnet. Schulhaus und Lehrerhäuschen mussten von Schülern, den Leuten der Entwicklungsstation und der Bevölkerung in freiwilliger Arbeit erbaut werden. Bald kann das Schulhaus bezogen werden. Seit Januar 1962 bezahlt die südrhodesische Regierung der Nyafaru-Schule die Lehrergehälter; doch müssen die Baukosten selber aufgebracht werden.

Langsam aber sicher

Während fünf Jahren soll nun jedes Jahr ein neuer Schulraum mit einer neuen Klasse entstehen. Für später ist eine erweiterte Oberschule vorgesehen. Aber mit der sukzessiven Errichtung der Schulzimmer ist noch nicht alles getan. Es fehlen die Tische und Bänke, das Schulmaterial und die Tafeln. Es fehlen Werkzeuge und Kaninchenställe. Ziegen- und Kaninchenzucht und Gartenbau, das sind Programmpunkte der Schule. Durch die den Schülern vermittelten Kenntnisse in der Landwirtschaft will man der herrschenden Unterernährung zu Leibe rücken. Viele Kinder kommen hungrig in die Schule: Ein Fonds für die später vorgesehene Schülerspeisung könnte bereits jetzt geäufnet werden.

Blanke Armut

Wie sollten auch die Afrikaner für diese Schulgründung das nötige Geld zusammenbringen? Die meisten Väter verdienen in den grössern Städten des Landes, von ihrer Familie getrennt, kärgliche 70–80 Franken monatlich, woraus sie sich selbst und ihre zurückgelassene Familie ernähren müssen. Andere leben auf den Gütern der weissen Grundherren, wo sie während sechs Monaten im Jahr verpflichtet sind, für eine Hütte, Pflanzland und 20 Fr. im Monat zu arbeiten.

Hilfe aus der Schweiz

Der Schweizer ADT (Fonds für Entwicklung und Partnerschaft in der Schweiz) war imstande, die Schulgründung finanziell 2 Jahre lang zu tragen. Wie aber soll es weitergehen? Kapital muss für die nächsten 5–7 Jahre gefunden werden. Wäre es nicht eine grossartige Aufgabe für unsere Berner Schulen, hier weiterzufahren? An einem Ende stünden wir Schweizer, die am 15. März einen jungen Schweizerlehrer und Bauern hinausgeschickt haben, am andern Ende ringen die Afrikaner eines Tales um die Gründung ihrer Dorfschule.

Hilft Deine Klasse auch?

Ein ähnlicher Aufruf ist vor einem Jahr im Schulblatt erfolgt. Es haben sich leider erst zwei Sektionen zur Mitarbeit entschliessen können. Wo sind die andern?

Anmeldungen, am liebsten sektionsweise, evtl. auch einzeln, an den vom Kantonalvorstand Beauftragten für Hilfe an Schulen in Entwicklungsländern:

R. Schori, Sekundarlehrer, Bottigenstrasse 104, Bümpliz-Bern.

Des Africains fondent une école dans la station de développement de Nyafarou, en Rhodésie du Sud

Nyafarou, en français : «le lieu où les hommes vivent heureux ensemble...»

Dans une vallée de la Rhodésie méridionale, aux confins de la Mozambique, un nouvel espoir est venu éclaircir la vie des indigènes, vivant à l'ombre de l'Apartheid (ségrégation raciale): Un riche propriétaire foncier aux idées avancées a fait don à l'African Development Trust (dont le promoteur, l'Anglais Guy Clutton-Brock, est connu en Suisse) de l'une de ses deux propriétés, à la condition qu'il y fondât une station de développement où les Africains ne seraient pas de misérables journaliers, comme dans les fermes des grands propriétaires blancs des alentours, mais des égaux et des copropriétaires. Ainsi, l'ADT s'efforce d'éliminer la maladie et la misère de la population, d'en promouvoir la formation technique et de favoriser activement la confiance et la considération mutuelle entre la race indigène et les résidents européens.

Direction assurée par des Noirs et des Blancs

La responsabilité repose sur deux agriculteurs africains, très capables, et deux Blancs: le donateur, John Oram, et l'entrepreneur et comptable Ralph Ibbott.

On se dirait en Suisse

La ferme est située à 2000 mètres d'altitude, dans une région montagneuse, propice à l'élevage du bétail et à la production du lait. Des amis suisses ont contribué, par leurs dons, à l'introduction de l'herbe nommée Kikouyou, qui améliore beaucoup le rendement des pâturages. L'élevage comprend déjà une centaine de veaux noirs et blancs. La crème se vend à la ville voisine d'Umtali. Le lait écrémé sert à engraisser des porcs. On a introduit des chèvres de la race de Gessenay, dont le lait contribuera à améliorer la nourriture de base des nègres. L'Aide suisse aux régions extra-européennes a fait traduire un manuel d'élevage; des fromagers de Gessenay ont fourni des recettes. La région riche en forêts promet un commerce de bois intéressant, dès que les questions de transport seront résolues et que des Africains auront reçu une formation de scieurs. Les autorités fédérales de notre pays se sont intéressées à ce projet, et l'Assistance technique a promis son aide financière pour faire apprendre le métier de scieur à un ou deux menuisiers indigènes.

Le gros souci des Africains : l'école manque

Sauf les donateurs susnommés, aucun propriétaire blanc n'a consenti à mettre une seule parcelle à la disposition des Africains pour y bâtir une école. Une fois la permission officielle obtenue du Gouvernement sud-rhodésien, quelques milliers de francs ayant été souscrits par des amis suisses, le comité d'école, comprenant les chefs des villages indigènes voisins, a décidé, sans plus attendre, d'engager dès mi-janvier un maître auxiliaire africain. Ainsi, 45 grands garçons peuvent aller «en classe»; les fillettes, malheureusement, doivent encore attendre. Maintenant, sous la surveillance d'un autre maître auxiliaire, une deuxième classe comptant le même nombre d'élèves a pu être ouverte. La maison d'école et celle des maîtres ont été construites bénévolement par les élèves, des gens de la station de développement et par des indigènes. Bientôt le bâtiment scolaire pourra être inauguré. Dès le mois de janvier 1962, le Gouvernement sud-rhodésien a pris à sa charge les traitements des maîtres. En revanche, les frais de construction doivent être réglés par les amis de la station.

Pas à pas

Cinq ans de suite, il est prévu d'ériger une nouvelle classe dans un nouveau local. Une section supérieure suivra. Mais il ne suffira pas de construire les locaux: il faudra des tables et des bancs, du matériel, des tableaux noirs. On manque d'outils et... de clapiers. En effet, l'élevage des chèvres et des lapins, ainsi que le jardinage, font partie du programme scolaire. En transmettant aux enfants des notions utiles en agriculture et en élevage, on combat efficacement la sous-alimentation qui règne dans ces contrées. Bien des élèves viennent à l'école le ventre vide; il serait utile d'amasser dès maintenant un fonds pour la création d'une cuisine scolaire.

La misère nue

Comment les Africains pourraient-ils réunir eux-mêmes les fonds nécessaires à ces réalisations? La plupart des pères de famille sont obligés de se séparer de leurs familles pour aller gagner de maigres 70 à 80 francs par mois, dont ils se nourriront, eux et les leurs. D'autres vivent sur les terres des riches propriétaires blancs et doivent travailler pendant six mois, à 20 francs par mois, en échange d'une cabane et d'un jardin potager.

Aide de la Suisse

L'ADT suisse a pu subvenir pendant deux ans aux frais qui ont été causés par la fondation de l'école. Mais par la suite? Il faudra répéter cet effort pendant 5 à 7 ans. N'y a-t-il pas là une occasion magnifique pour des classes bernoises? Les partenaires: ici des Suisses (qui y ont envoyé le 15 mars un jeune instituteur et agriculteur suisse) – là-bas des Africains qui luttent pour doter leur vallée d'une école.

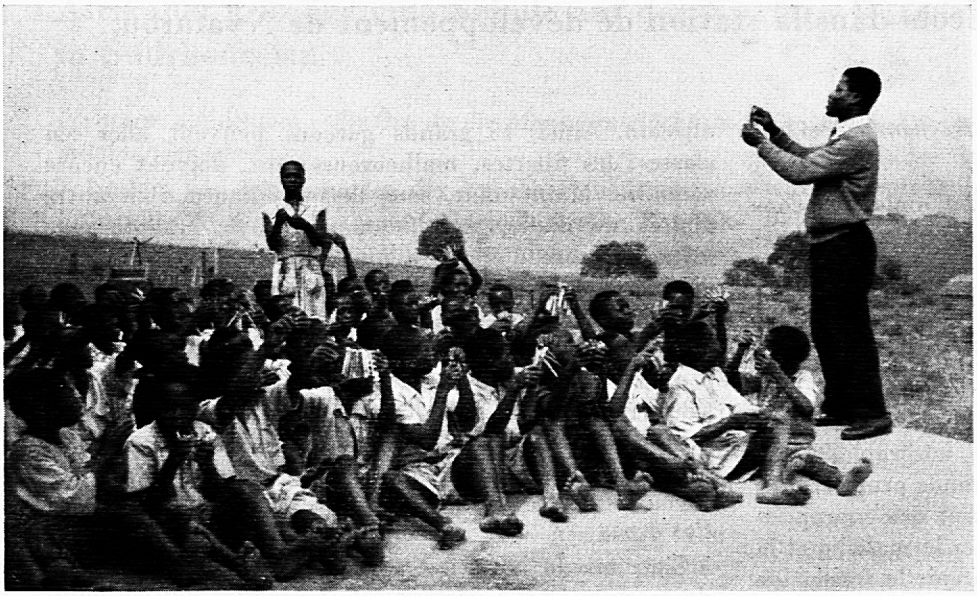
Et ta classe?

Un tel appel a été publié il y a une année dans l'«Ecole bernoise». Malheureusement seulement deux sections ont suivi cet élan. Et les autres?

Veuillez vous annoncer si possible par section au responsable désigné par le Comité cantonal pour l'aide aux écoles des pays en voie de développement:

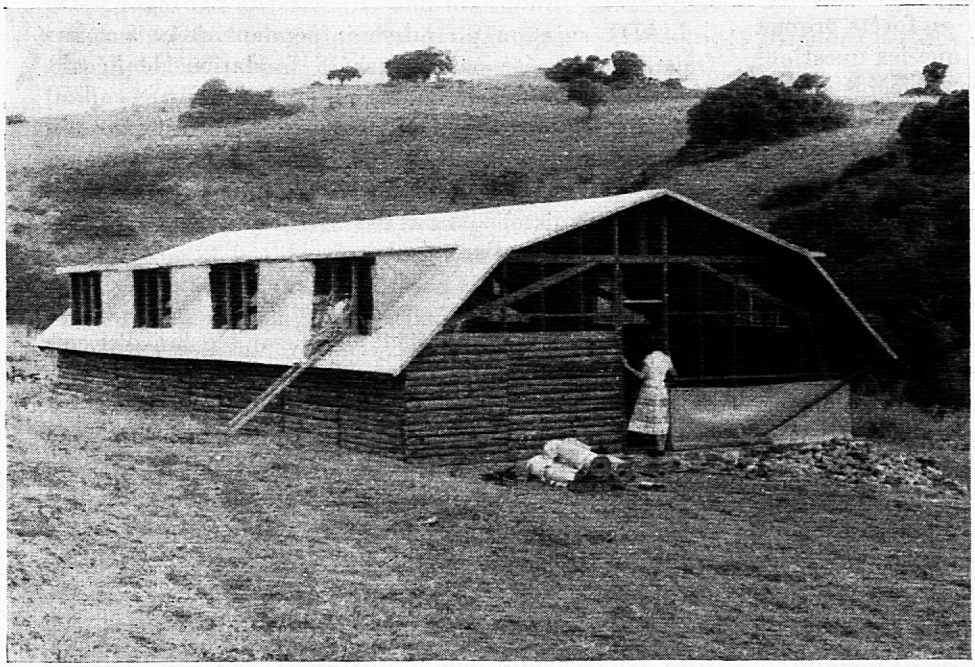
R. Schori, maître secondaire, Bottigenstrasse 104, Bümpliz-Berne.

Das neue Schulhaus



Noch vor einem Jahr mussten die Schüler im Sand schreiben und auf dem Feld rechnen lernen

Partnerschaft – Schwarz und Weiss arbeiten gemeinsam Schulter an Schulter



Heute steht das neue Schulhaus. Leute in der Schweiz haben Geld gesammelt und die Väter der Negerkinder haben in der Freizeit davon gebaut. Noch fehlt alles, was hineingehört